工商日報

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

督印及承印 工商日報有限公司

香港德輔道中四十三號

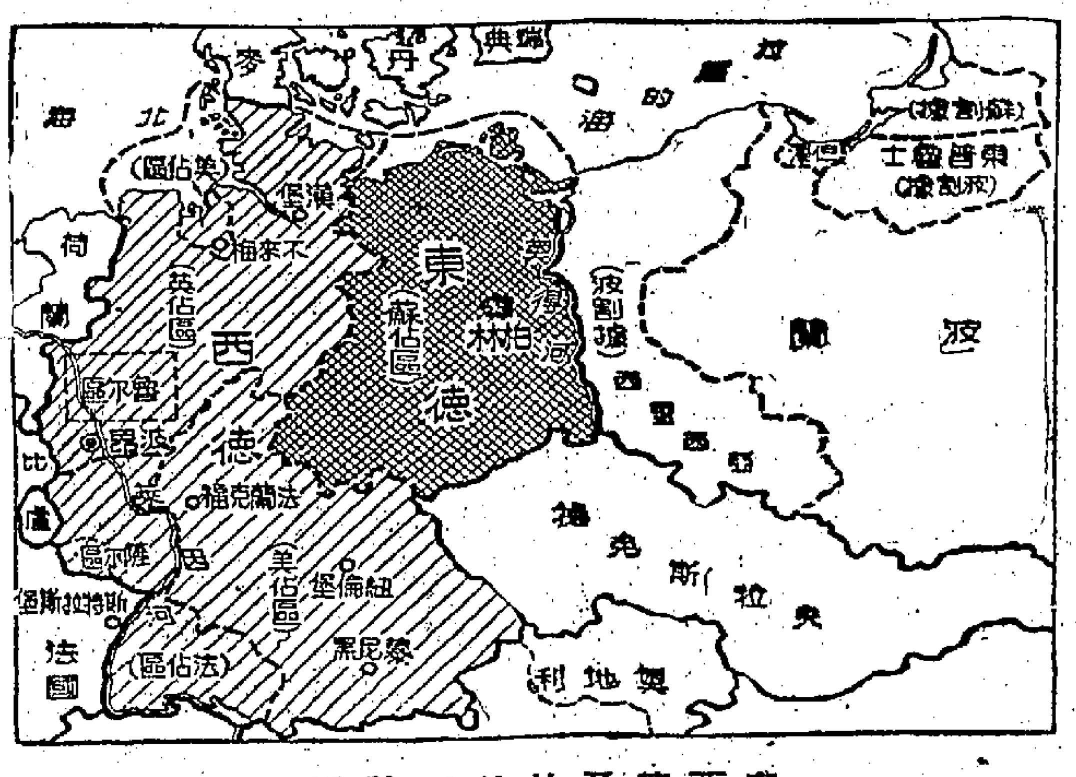
今日出紙三大張

本報1963年上半年在港平均每日淨銷數 五四、零八零份

上數字經英國聯邦報紙刊物銷數審核協會証明

美俄鬥法中美國贏得勝利
德境蘇軍終屈服 讓美軍車隊通過

【西柏林十二日美聯社電】昨日在東德境內遭蘇俄留難之一美國軍車隊，經已駛抵西柏林。美國方面稱：巴貝斯伯檢查站處之俄人，卒依照既定程序，讓美軍通過。按此意味：美國已在俄人於美軍下車點查人數問題上，與俄人鬥法贏得勝利。美軍宣佈：「此批美國官兵未曾下車讓俄人點查人數。」此車隊由十八輛軍車編成，載官兵六十一人，因清點人數方式與俄人發生爭執，俄人留難不予放行。最初，俄人係在通往柏林超級公路（長一百十哩）西端馬里朗檢查站處，留難該車隊十五小時，美國軍官始終拒絕讓車上各人下車。最後，此車隊卒獲准續向西柏林進發，至本月十一日，即在與西柏林相距一哩半之巴貝斯伯檢查站復遭俄人留難。該站之蘇俄軍官要求美軍一體下車，美軍官則仍拒絕命部屬下車。俄人以兩輛裝甲運兵車搶佔公路，並有一百名左右作戰鬥準備之士兵，分乘十輛裝甲車，將該車隊包圍。昔日，西柏林美軍總部曾派出步兵一百四十四人，分乘廿五輛汽車駛抵巴貝斯伯檢查站，為被留難之車隊助威。……此批美軍如在途中未受留難，則應在本月十日大約相同之時間，抵西柏林。因此，美軍抵達西柏林之時間，計共耽延四十八小時。



東西德及柏林形勢圖

英首相爭奪戰
倫敦盤口看好布特勒
海爾森則受黨人歡迎
醫院宣佈麥美倫在康復中

【黑池市十二日路透社電】角逐保守黨領袖地位獲強力支持之海爾森勛爵，今日在此間大受歡呼。即當海氏於保守黨本屆年會最後一日起立答謝時，歡呼道好與手鼓齊鳴之聲，延續達一分鐘。其後，海氏復在與會人士歡呼持續不斷中，微笑坐下。

【黑池十一日合衆國際社電】海爾森勛爵今日在對保守黨首相麥美倫所進行之一項致賀中，在保守黨會議之會場代表當中獲得大多數支持。雖則海爾森在各級黨員當中獲得人望，但據……負責辦理選舉事務之保守黨工作人員、保守黨「贊成者」及內閣閣員，仍然擁護副首相布特勒。

【倫敦十一日法新社電】首相麥美倫……後，今日首次從床上起來。宣佈此消息之醫生稱：麥美倫現正從此次手術中康復，其情形令人滿意。首相夫人今日下午到醫院探視其丈夫後，稱：首相精神甚佳。……麥美倫可能在數日之內恢復之活動。

布特勒 海爾森 競爭白熱化中
傳荷姆半路殺出
英保守黨年會昨已告閉幕
有跡象推出荷姆繼任首相

【倫敦十一日路透社電】倫敦一間賭馬公司，本日對下屆首相之人選所出賠率如下：該公司以四對六賭布特勒勝，以七對四賭海爾森失敗，以十對一賭毛德林失敗，以十對一賭其他人員。

【黑池市十二日合衆國際社電】保守黨在……之本屆年會，已於今日閉幕。照有跡象顯示，外相荷姆可能以調和角色出現，繼麥美倫出任英國首相，以打破支持布特勒與海爾森兩人之僵局。保守黨人士稱：該黨可能徵用荷姆出任黨魁。……

英商一批動程來港

【倫敦十二日路透社電】倫敦與伯明罕兩市商會工作委員會之十四名人員，於今日飛離倫敦，展開一個月之訪問日本與香港。此一訪問團之目的，與以前出國力謀建立增進對外貿易之商會代表團，所負任務不同。……倫敦與伯明罕兩市商會聯合工作委員會之成員，將以研究英國與遠東貿易之前景。

緬甸喀欽族 擬脫離政府 另建共和國

【仰光十二日合衆國際社電】……喀欽族人，正設法脫離緬甸政府，及建立彼等本身之共和國。彼等之要求……

美國務卿羅斯克表示
德國柏林問題不解決 東西無眞正和平可言

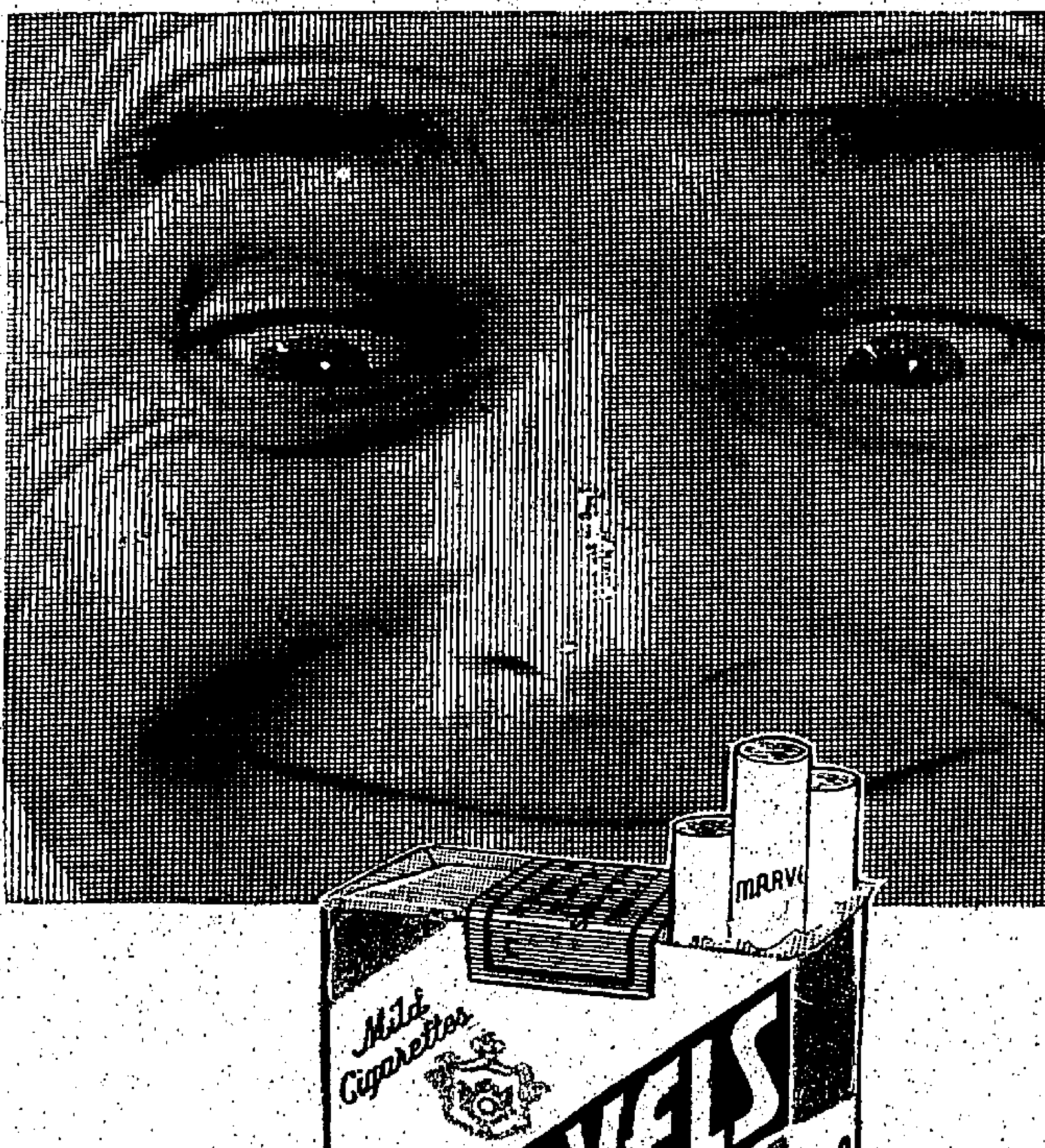
【俄亥俄州辛辛那提市十二日美聯社電】美國國務卿羅斯克，於星期六日稱：除非解決「重要與危險」之德國——柏林爭執，否則東西雙方並無眞正和平可言。

亞洲影展 下屆在台舉行

【台北十二日中央社電】第十一屆亞洲影展，將於明年四月在中華民國台北市舉行，中華民國台北市籌備委員會，已于今日開會成立。

布特勒指出
倘工黨大選獲勝 將是英國的災難

【黑池十二日美聯社電】英國副首相布特勒今日稱：工黨如在英國下屆大選中獲勝，即將是「國家之災難」。……



美國 孖寶 香烟

烟質人人讚好・烟味舉世馳名

總代理：陳瑛琛出入口商

賽馬要中孖寶，請看孖寶馬經，孖寶馬經，孖寶貼士最靈

鐘禾 鼻淵丸 (根治)

一切鼻症 頭痛鼻膿 流血

久塞不通 感敏噴嚏 喉頭痰涕

長流鼻涕 容易傷風 一服見功

(每盒十元)

中國雖謂無聖人！本地薑何嘗不辣！鐘禾出品皆良藥！

本丸採用實驗天靈辛夷黃魚頭石龍腦等名貴中藥提煉而成，有消炎化膿調節鼻黏膜分泌鎮腦神經之效，故凡急慢性鼻病流涕閉塞嗅覺不靈對不能根治者均能一服見效繼服根治。

香港九龍油蔴地彌敦道四五四號二樓 鐘禾中醫師診所

每日上午十時至一時下午三時至六時 星期日下午休診 電話：八四八〇九五

最新按鈕式

AR-703EX……H.K.$240-

AR-704EX（600EX改良型）H.K.$215-

● 款式新穎暢銷歐美在日本佔首席

● 性能最佳耐熱HI FI高度原音

● 機件精巧保証品質優良

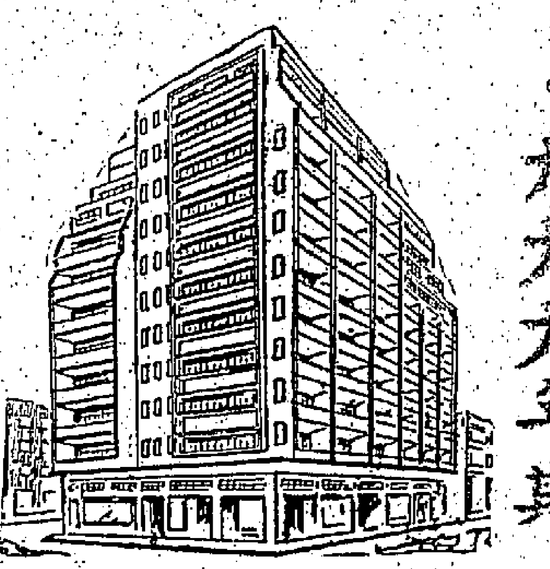
● 價錢平奉送獨有防盜天線

港九各大電器行均售

神戶工業榮譽出品

電氣大廈

銅鑼灣電氣道一三〇至一四〇號



九九九年期

上蓋完成・年底入伙

尚餘數層・欲購從速

洽購處：本地盈電話七一〇四二五

泰華置業有限公司

大道中廣安銀行大廈七〇六室

電話：四四三一九七

香港油蔴地小輪船有限公司通告股東事啓

本公司茲訂於一九六三年十月十四日（星期一）起開派一九六三年中期股息每股派港幣二元正

請各股東由一九六三年十月十四日（星期一）起每日在辦公時間到香港德輔道中一四四號至一四八號三樓本公司辦事處領取股息單是荷

再者本公司訂由一九六三年九月三十日（星期一）起至一九六三年十月十四日（星期一）止暫停轉股過戶此告

承董事局命總經理劉鎮國啓

一九六三年九月五日

多喜大廈

官塘地段221-222號

官塘越華街官塘公園旁

地點高尚・空氣清新・交通便利

分期付款・分層出售

格式：花園洋房

價錢：唐樓價錢

每層只售港幣弍萬一仟員起

福華建業有限公司

洽購處：(一)協成行 電話：25023 36741

(二)明川建業有限公司 電話：26051 21196

(三)志成建業公司 電話：37108 38518

(四)忠信置業公司 電話：664411 667903

香港絲綢行秋季大平賣 十五天

釘珠毛衫旗袍 男女童外套 百摺綉花裙 茄士咩絨料 英國格絨 各種衣料 款式萬千 歡迎參觀

利源東街十三號 電話：二〇八七〇

美議員高德華特一針見血
甘迺迪外交政策失敗
反對以美小麥售蘇聯

……對柏林問題醉眼昏花。對巴黎則兩目斜視。而對古巴則有目如盲。……

【德薩斯州，聖安東尼十二日路透社電】美國參議員高德華特，於昨夜稱：美國正推行其歷史上失敗最慘之外交政策。此位將參加一九六四年總統競選之共和黨主要候選人，在對世界大戰軍人協會演講時，指摘甘迺迪政府之外交政策，「對於柏林問題醉眼昏花，對於巴黎，則兩目斜視，而對古巴，則有目如盲。」參議員高德華特稱：和平之得以維持，端賴過去美國各政府所建立之實力。渠謂：「如果此種實力衰微，如目前之政府似乎欲任其衰微者，則對內對外之保障，將足以使本國（美國）與世界各地之自由受威脅，終必遭受不幸。」參議員高德華特稱：甘迺迪之方案，乃將對付「一個已經緊縮之典範世界」之問題，留待明日。「今日則僅解決政府內之政治問題。」該位參議員堅決反對甘迺迪總統於本週內之批准以小麥售予蘇俄事件。渠謂：美國「剛愎正在崩潰中之蘇俄農業經濟，將不會有自由之成果。」參議員高德華特又稱：甘迺迪於售小麥予蘇俄時，應該提出一項條件，即要求蘇軍撤出古巴。高德華特稱：「在寮國甘迺迪政府拚命求取『中立』，結果爲共黨逐漸席捲該國。在南越，情形亦不會較好。」

水壩崩潰 悲劇哀鴻 遍野處處 啼痕
繼續發掘遺屍增至一千七百具
義總理探望生還者時淚痕滿臉
爬山專家已出發拯救被困居民

【柏隆諾十一日法新社電】救援隊總部宣稱：維昂谷已發掘屍體的數目，迄今已增至一千七百具，搜索遺屍的工作仍然繼續。

【柏隆諾十一日法新社電】義大利總理李昂今天乘直升機，飛抵安水壩下之死亡谷，該處爲洪流沖毀八處村鎮及村民之災難現場，[illegible]

[illegible]

慘劇發生前數小時 工程師已發現危險 並曾警告鄰近居民

【柏隆諾十一日合眾國際社電】[illegible]

越共游擊隊昨又擊落美機 駕駛員被救回 一公路車被襲乘客受害

【西貢十二日美聯社電】越共游擊隊，於星期五晚在十二個美國人於本週初被擊落之地點附近，擊落一架美國軍事直升機。[illegible]

民政黨人員迭遭人襲擊

【漢城十一日美聯社電】南韓民政黨人員稱：[illegible]……支持尹普善競選的一項調査。

寮共指右派軍隊 偷入赤王子住宅 有進行謀殺企圖

【東京十二日合眾國際社電】[illegible]

艾哈德力稱 法德友誼增强 不應與歐分離

【法國，波爾多十二日路透社電】[illegible]

德尚美總統馬加佐偕和隨員結束在華六天的訪問，於十月十二日離華飛往日本，蔣總統伉儷親往機場送行。（中央社）

社論

反共與反毛
——論蔣總統國慶文告中所指出的兩點

蔣總統於今年國慶文告中，特別指出了如下兩點：

一、「現在大陸上的毛共，……正深陷於『黨外反共，黨內反毛』的矛盾；深陷於『混與毛』、『多數派與少數派』、『馬列主義的叛徒』和『變形的托派的旗手』連鎖糾結，危疑不測的矛盾之中」。

二、再提出「六大自由，三大保證，以及四項原則，十條約章」，「一面刷反攻復國全程之貢獻，都是大陸同胞所當絕對信守，絕對有效的諾言」。——這些，一半是爲了對「共軍將士與共黨的黨團員及其幹部」而規定的。如「十條約章」的第七、八、九、十等四條，規定對共軍陸海空三軍將士的反共起義者「予以重獎，並准擢升三級」，「並賦予其所光復地區行政長官之權」，規定對偽公安部隊、邊防軍、民兵組織參加反共行動的獎勵，規定對共黨的黨團幹部人員參加反共工作者，「一律既往不究，並保障其生命財產之安全」。

何謂指出，在今日共具有重大意義的。這是我們今日反共應有的認識和觀念。

關於第一點，我們應瞭解到今日「中共」的本質，實際就是毛澤東及其爪牙的工具，是毛澤東個人的黨，所以在邏輯上，它應該「正名」爲「毛共」。但正因爲它掛名是「中國共產黨」，又是所謂「中國共產黨」，所以不能不參入其他「非毛」的共產黨，因而「中共」的組織內部，就如蔣總統所指出，有着「黨內反毛」的矛盾，特別是在克、毛鬥爭中顯現出來。就共黨組織來說，由於制度使然，它一定是個領袖獨裁的（即所謂個人崇拜，個人迷信），其領袖必然要排除異己，而成爲清一色化的，所以，任何共黨組織，都是一個極端的矛盾體，這矛盾在某一激烈鬥爭階段中，將要成爲表面的對立化。在赫魯雪夫、毛鬥爭中，很可能就反映了「中共」內部的「親克反毛派」和「親毛反克派」的鬥爭。[illegible]暗示着「中共」內部鬥爭的事實，和毛共的大規模驅逐黨員異己的事實，毛澤東一面指出「馬、列、史」招牌，一面有他自己的所謂「毛澤東思想」，比之洪秀全太平天國之以「天父」爲號召的更進一步，而太平天國不免於內部矛盾，至於瓦解，毛澤東欲以個人權力控制一黨以「鬥爭」爲務的野心家，其不蹈太平天國覆轍者幾希。

但一指出，站無論那些「反毛」者的傾向如何，是受了俄共的利用，作爲赫魯雪夫的第五縱隊，抑或出於個人、集團權力之爭，都是於我們反共有利的。敵人內部的爭鬥分化，正如同衆叛火併，其結果是匪黨自行削弱了力量。在這當中，我們以「反毛爲毛」的現階段反共步驟，自當在政策運用上，以「毛」爲最大目標，「毛共」倒，「中共」自不能存在。蔣總統之强調對「毛」，正是這個作用。

關於第二點，正與我們目前所論「前共人員與反共」的論點相同。我們的反共工作，固然是要「黨外反共」，而且應該重視「黨內反共」。即我們應該促使共黨內部覺悟反正，應該極力爭取敵內分子，使成爲我們的力量，造成一種內外配合的「共內反共」有利形勢。在我國歷史上有「用敵」的故事，如「唐太宗勾突厥，[illegible]，王允勾呂布，[illegible]」，又如「李愬擒士良，即用士良擒陳光洽，復用陳光洽降秀琳，用秀琳擒李祐，而李祐復爲之擒元濟」（見揭子宣）。這屬於兵家，已成爲策略家所認爲當然之事，可不具論。其更值得重視的，我們要瓦解一個龐大組織，必須利用對方內部的矛盾中「正方」力量，即使到這部份「正方」力量與我們發生關係，才會收到事半功倍之效。我們目前曾引用前共黨同路人費休的話：「未來的戰爭，是前共人員和共黨的戰爭」，這是一個極有可能的趨勢。此外，這些前共人員，因爲他們有了思想的反正，有了過去身受的刺激，則他們的轉變，其價值是巨大的。[illegible]，則這些前共人員，大有可能成爲「反共的保證」。所以，蔣總統之一再揭出「六大自由」、三大保證，以及四項原則，十條約章，而特別給予「共軍將士與共黨的黨團員及其幹部」的反正者以獎勵優待，正是這個原因。

在今天，我們需要反共愛國者加强自己的力量，增强自己的行動，但在整個反共行進中，我們同時也需要共黨內部覺悟分子及時反正，變化，自行削弱力量，彌爲我們的力量。以今日大勢看來，這是可能的，祗要有一個動搖，我們動，則共黨內部也要跟着動。

日本移民當局 拒絕保釋周鴻慶 周可能在日居留
周已表示願在日作政治難民

【東京十二日中央社專電】此間日本移民當局，已拒絕旅日華僑協會保釋投誠中共的周鴻慶的申請，周現被扣留於移民局地檢處，已決定對他不起訴。移民當局拒絕華僑協會申請的理由，[illegible]承認他犯移民法的一切事實而無異議，他將在調查完結後，被遣送出境。周現已表明願留在日本作政治難民，可能提出特別申請，經法務省批准後留居日本。

日本法律規定，只有被扣留者的家人至親或代理人，才能提出臨時保釋的申請。移民當局對周案的調查工作，可於十五六日完成，[illegible]

巴基斯坦外長質詢 麥馬洪綫是否合法
印度大使答覆謂應遵守與英所訂條約

【聯合國十二日合眾國際社電】巴基斯坦[illegible]

錫漢諾克抨擊吳廷琰 爲柬國投靠中共解嘲

【金邊十一日路透社電】[illegible]

英海軍大臣 卡靈頓勳爵 今由星抵港
在星洲工潮中巡視基地

【新加坡十二日法新社電】[illegible]

聯大結束一般性辯論 明日開始討論我代表權問題

【紐約聯合國十一日路透社電】聯合國大會今日結束其世界大會之辯論，[illegible]

一之爲甚 其可再乎？
料日將再以尼龍廠售予中共值二千萬

【東京十二日中央社專電】[illegible]

我國在聯大投票 贊成亞非國家提案 促南非釋放政治犯

【聯合國紐約十一日中央社專電】[illegible]

新疆伊犁少數民族 對中共極端仇視 曾多次發生衝突

【中央社訊】大陸各地少數民族反抗中共的行動，[illegible]

龍子行 聘售貨員 雇練習生

（一）聘男、女售貨員：以中學程度，能操英語，有售貨經驗，忠誠服務爲合。

（二）僱男、女練習生：以小學程度，刻苦耐勞，年齡廿歲以下爲合。

本行供應早、晚膳（一經錄用，須具舖保）。應徵者請附履歷，近照及要求月薪，函寄「香港大道中龍子行」。

通告
英皇道巴士站

爲通告事：由一九六三年十月十三日上午十時起，英皇道由西行各巴士站將調整分別如下：

一、第二號線
二、第八號及第八號A線
三、第十號及第十九號線

各巴士站牌之上，將分別顯示有各該路線號碼，乘客候車，請注意認明所欲乘搭路線之巴士站爲要。

一九六三年十月十二日

中華汽車有限公司啓

鄭重聲明

[illegible]

一九六三年十月十一日

海員通告
爲香港領海維多利亞港之外洋船舶終站設置臨時有燈浮標事

一九六三年第六四號（一）

[illegible]

代理海事處長梅禮彬

香港政府公告
爲聘公務員事

[illegible]

英皇御准 香港賽馬會

[illegible]

承董事局命司理吳嘉士

更換姓名啓事

呂淑貞（LUI YUK WING）[illegible]（WONG YUK CHING）[illegible]

一九六三年十月十二日

離婚啓事

我倆感情不洽雙方同意自願由一九六三年拾月拾弍日起脫離同居關係，俟後各人在外一切行動男婚女嫁各有自由不得干涉特此登報聲明

離婚人 [illegible] 同啓

公元一九六三年十月十二日

胸背痛翳脹喘

劇烈中風濕症 周達文 外感風寒暑濕燥火 內患食積跌打操勞

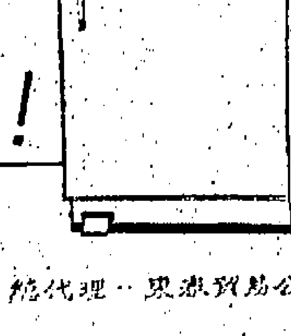
[illegible]

應診時間 [illegible]

當你買到一個滿意的雪柜時，正如你中得獨贏那麼快樂……

雪白牌雪柜
保証令你滿意！

Zoppas



雪白牌雪柜 各大雪柜總滙均有出售

總代理：東源貿易公司

無比石油氣

無論在任何地區
無比石油氣
能給你最清潔最迅速的烹飪

Mobil

請常用鑛庄 無比石油氣

溥傑對日記者談末朝皇帝生活
末路王孫笑聲有哭影
衣食奔走憔悴舊京華
溥儀與一女看護結婚均因生活草草勞人

【東京十二日時事社電】日本「讀賣新聞」特派員石川基於十日夜訪問北平市內西城其大哥溥儀的住宅，與溥儀和溥傑有所懇談。溥傑在戰後以戰犯之罪名被捕，於一九六零年十一月獲釋，並於一九六一年五月迎接住於日本的妻子浩前往北平定居，現在作為一個市民，居住於北海公園附近之私宅。據「讀賣新聞」十一日晚刊所載的石川特派員與溥傑夫妻之「會見記」，其主要內容如下：問：溥傑服務於何處？溥傑答：現在任職於「全國政治協商會議」文史資料會，從事研究中國近代史。問：月薪若干？夫人答：月薪百元（約合日幣一萬五千元），油稿費收入在內，約為三百元。但大部份由「政府」代為支付。由現地物價來說，可以過東京的最高生活。問：令兄（編者按：指溥儀）近況如何？溥傑答：溥儀和我在一起服務，已於去年同一位女護士結婚，夫婦同樣在外面作事，他年五十八歲，嫂子三十七歲。溥儀夫人住在附近，祇須十五分鐘就可走到。他們兩都在外面用飯，很不方便。問：心情如何？溥傑：已和過去迥然不同。從前因為環境的關係，曾有任性的情形，現在却和普通人一樣。不過，仍有不懂人情世故之處。有一次領薪回家時弄掉，「政府」又發給一份。「政府」方面也表示，因為是他，無可奈何。

【巴黎十一日合眾國際社電】一名年輕的大畫家，他在自己的畫上，冒簽畢加索、布拉克，和其他名畫家的名字，前後賺了幾達六萬美元，今天被判囚刑四年，另罰款一萬五千法郎（合美金三千元）。斯朱克諾安被控曾將八十幅假名畫，售給在巴黎、倫敦、日內瓦、洛桑和科隆等地的畫商。這名三十四歲的畫家，以前是個默默無聞的畫家，已覺得已經許多誤的同情，以為他具有「假冒大才」。他模仿「畢加索」等名畫家的畫，並冒簽他們的名字，然後發賣。

世界什景
紐約雜貨店聯號全部不賣香煙
謂避免貽害他人

【紐約州羅契斯特市十一日合眾社電】此間一批雜貨店聯號已將店內所有香煙搬出貨櫃。據稱：「對商店言，以對人體有害之物供應他人而獲利，總是不合。」培恩雜貨公司總裁哈恩稱：此間屬其轄下之七間雜貨店將不再為所存之香煙推銷，該公司之廣告內將不再為香煙作工夫。

美著名專欄作家阿爾索普指出
中共面臨最嚴重問題
是龐大軍備退化落伍

【華盛頓十一日中央社電】現在台北訪問的美國著名專欄作家阿爾索普，在他今天的專欄中，再度強調中共所面臨的最嚴重的問題之一，是被斷絕軍事及工業設施的補充。他供給很多材料說明此點。阿爾索普在「華盛頓郵報」刊出的專欄說：此項中共所面臨的「中心」問題，可簡言之如下：「蘇俄斷絕對於戰爭期間，使龐大的中共武裝部隊現代化，但莫斯科向北平提出的苛刻條件，北平拒絕了，而毛澤東的陸軍空軍部隊，却停留在韓戰前的狀況。——一支祇擁有幾件新式武器的龐大民兵。阿爾索普估計中共空軍中的飛機數目，已減少大約四千架，總數本，故北平不能得到零件的補充，戰鬥機的飛機，只能有一二千百架（中可作戰）器的更新。阿爾索普結論說：「一項更新的飛機，只今部都是……」

南韓反對黨指摘朴正熙競選不合法

【漢城十二日法新社電】南韓支持前總統尹潽善競選總統之五個反對黨，今日發表一份聯合公報，指朴正熙之競選運動「不忠實」、「偏頗性」及「違法」。報導稱在美國大使館前，項目中，有關朴氏之提名競選屬不合法。朴氏反對者曾已被迫，將其資料列出。

錫金政府突下令
禁止印度卡車
駛行錫金公路
印當局刻已向錫金方面交涉

【加爾各答十二日法新社電】官方所發之一項消息，自本月一日起，錫金政府已下令，使印度卡車於錫金公路上駛行，及一切在印度註冊之卡車，於錫金禁止錫金註冊之卡車轉運。另外，前印度當局宣稱錫金已與錫金進行交涉，而希望恢復通車。此項禁令，不但影響錫金之印度軍事交通，而且亦影響了錫金所需食品之供應，在日常供應品方面，包括軍需品與商品，往往靠印度運往錫金之防務物資，而且所有錫金之防務物資……

中達元首發表聯合公報
互相保証增强合作
達荷美總統昨離台飛抵東京

【台北十二日中央社電】中華民國蔣總統與達荷美共和國馬嘉總統，今日在台北發表聯合公報全文如下：「達荷美共和國總統馬嘉先生，應中華民國蔣總統之邀請，偕同夫人及外交部長平先生、參謀總長郎格拉先生，司法部長盧凱先生及其他隨員，於中華民國五十二年十月七日至十二日，正式訪問中華民國。

「蔣總統對達荷美總統元首之正式訪問，至表欣慰，馬嘉總統對於中華民國政府與人民所給予熱烈歡迎及親切款待，甚為感謝。馬嘉總統訪華期間，曾參觀中華民國之經濟社會建設及軍事文教設施，對於中華民國各方面之進步情形，及其人民之勤奮精神，中華民國軍隊訓練之精良，士氣之高昂，以及軍容之雄壯，尤為讚佩。

「馬嘉總統與蔣總統在極融洽與諒解之氣氛中，就國際局勢，特別是與兩國共同利益有關之問題，交換意見。兩國元首一致認為世界永久和平，應以自由正義及博愛互助為基礎，唯有維護自由正義，人類發展始可確保，亦唯有發揚博愛互助精神，人類文化始能進步繁榮，本此信念，兩國元首決為實現此一目標而繼續協力合作。

「兩國元首對於兩國近年來相互訪問及政府間所已建立之友好合作關係，甚感滿意，並同意以增進彼此之瞭解及合作，兩國元首深信此種合作，將使兩國人民所期望之繁榮與幸福更能加速實現。

「兩國元首咸認為……各民族之自由平等，以確保人類之尊嚴與和平，亦須有世界和平之保障，兩國將繼續為維護正義與和平而努力。」

【東京十二日法新社電】達荷美共和國總統馬嘉，今日自台灣飛抵東京，作非正式訪問五天。隨行者除其夫人外，另有外長及司法部長等十人。總統與其他人員將於……

美貸款予台電
購買新發電機

【台北十二日法新社電】台灣電力公司當局今日宣佈，與美國一家大使館，簽訂一項貸款合約，使其能購買新發電機。據由華盛頓美國國際開發總署貸款二千一百五十萬元，由華接開發貸款項下撥付，台電公司可以用以採購其發電機及工業設備所需之……火力發電廠所需之二十萬瓩發電機。

波蘭向美伸手乞援
需美麥百萬噸
以濟燃眉之急

【波蘭華沙十一日法新社電】權威人士今天說，波蘭已向美國提出，擬由另一大批的剩餘小麥，但該次乃係於「和平糧食」援助計劃之成份多於一項商業買賣。該些消息靈通人士說：他們預料在華府將有談判，他們相信，波蘭需要約一百萬噸的美國小麥。波蘭在其油菜第二次遭劣收成後，來年預將進口約三百萬噸糧食。預料美國將如去年一般，要求波蘭以現金購買若干小麥，作為以信貸購入更多之條件。從一九五七年起，美國曾在「和平糧食」計劃下，將剩餘的小麥，其他糧食和棉花及煙草運往波蘭。其餘件乃一項長期付款辦法，付以只有美國能在波蘭應用的波蘭幣。

聯國調查團將赴南越
調查佛教徒被壓迫事

【聯合國十一日法新社電】聯合國大會主席錫蘭代表古茲（委內瑞拉代表），星期五晚宣佈：由阿富汗代表作主席的七國調查團，將於短期內動程前往南越，以調查所稱佛教徒受虐待之說。

吳廷儒夫人自詡
她是南越
半個領袖

【紐約十一日合眾社電】南越領袖吳廷儒夫人於星期五日稱：伊乃南越人口一半以上之正式領袖，吳夫人……至今為止，乃未有人否定此一點。不過，吳夫人強調稱：伊此次旅行美國，純屬私人性質，伊既不代表南越政府，亦非代表吳廷琰總統發言。伊論及伊所領導之婦女時，伊謂：「吾人乃勝利之決定因素，吾人於何方，何方即可以獲得勝利。余之地位甚為堅強，此並非完全由於余本人之地位，而係余為總統之夫兄所致」。

（上接）……在聯合國和平部隊問題上，錫蘭之強烈攻擊聯合國……巴西大使卡斯特羅……大會。

對高崎達之助親共行動
日執政黨內部表不滿
已開始檢討貿易政策

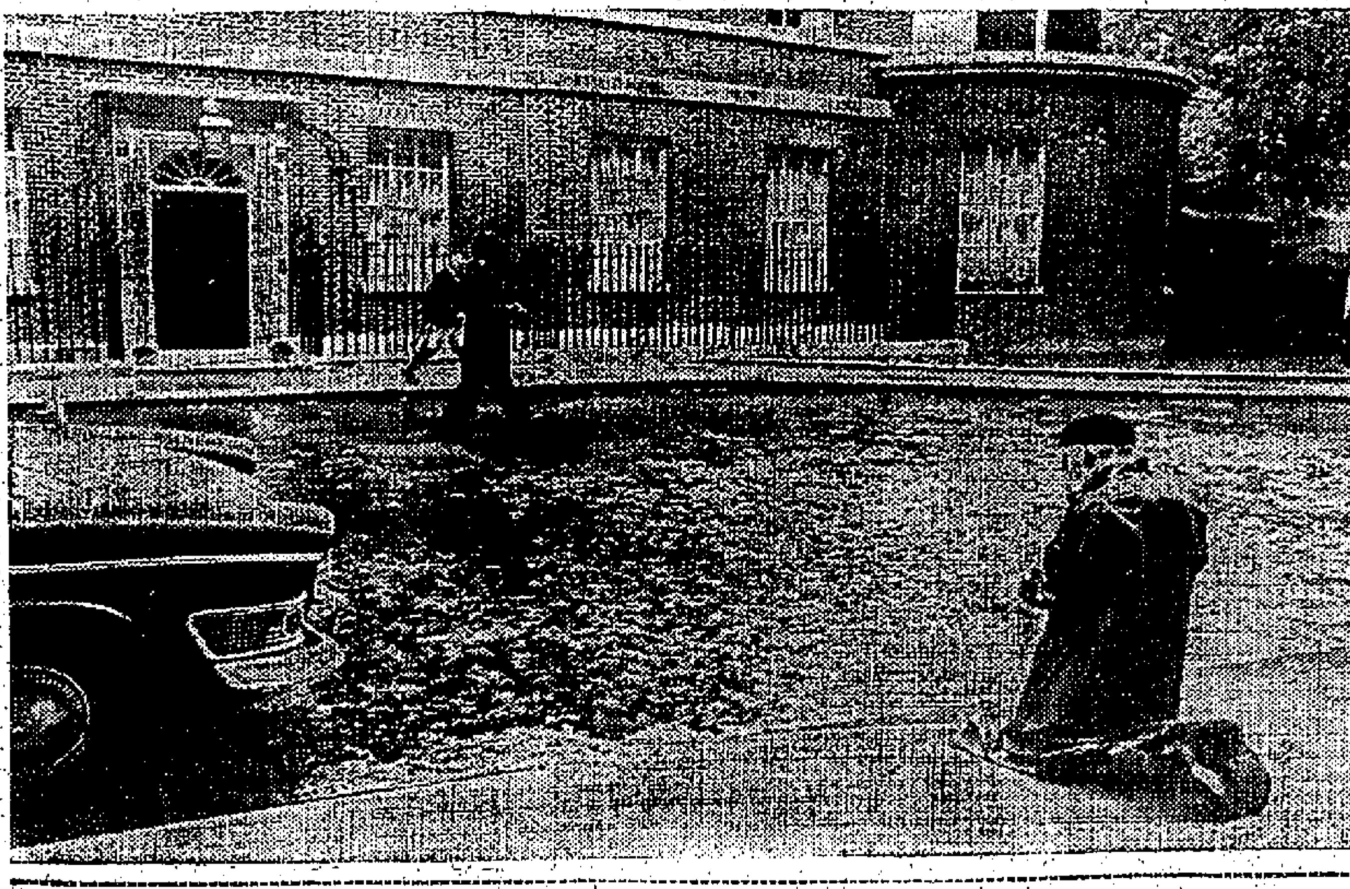
【東京十二日時事社電】日本政府通商當局稱：「日中（中共）輸出入組合」之成立，由日本通商省，鑒於「日中（中共）輸出入組合」主導權之風險對策，據通商省方面表示：（一）使廠家加入「輸出入組合」，設置各行業小組會，規定按照出資比率，或將大部份權限委諸各行業小組會，如無重大問題，全體會議亦不得否決小組之決定。如於北平設立「聯絡辦事處」時，當然亦以「輸出入組合」為主體，並成為日本與中共貿易之間主動……（二）……將表決權……

美蘇兩國宣佈
交換釋放間諜
西錫克神父與馬基南將返紐約

【華盛頓十一日合眾社電】美國今日宣佈，在蘇聯被拘的美國神父西錫克（耶穌會教士），及其被聯合國秘書處工作人員葛洛斯科夫和伊格洛夫……國務院司法部發言人稱：西錫克神父與另一美國人馬基南（廿四歲），在蘇聯被拘留，伊沙洛夫於其地方法院開放審判……美國之西錫克神父（一九四〇年在蘇聯被拘留）及一九六一年在蘇聯被判處監禁之馬基南，將於星期六前往紐約。美國聯邦地方法院法官謂，伊格洛夫於其…

將赴蘇俄訪晤老克
蘇佛瑪

【巴黎十一日合眾社電】寮國總理蘇佛瑪親王星期五宣稱：伊將於十月廿九日前往英國，訪問英國首相，並預定於下星期二在倫敦斯科與蘇俄總理赫魯雪夫會談。伊在前往莫斯科前，在倫敦訪問英國各官員。



熱心的英國人為麥撲健康而祈禱

本月九日，英國一男子在倫敦唐寧街十號英首相官邸對面之人行道上，跪在本月八日晚間進入醫院之麥米倫祈禱。（美聯社）

紅雲鎮係典型的例證
美國逾萬小城勢將逐一消失

美國的小城鎮愈來愈少了。根據美國人口調查統計數字，美國大城市的人口愈來愈多，郊區地帶的小城鎮却愈來愈縮小，這種情形在美國的中西部，特別顯著。在美國中西部，從加拿大以至德州的十八個農業州，自一九五零年至一九六零年間，幾乎三分之二的縣都減少了人口。人口的減少，出現於農村地區，大城市的人口却陸續增加。這趨勢是那麼嚴重，以致專家們說，在今後十年內，大多數的小城鎮（人口在二千五百人以下的）將告消逝。

農業效率是農村居民逃亡的主要原因，當農村背總統於一八八二年設立農業部的時候，一個農人生產的食物和衣料，祇可供五個人使用。今天，他能夠供應廿五人的需求。這一九八零年，美國農業將在比目前少五千萬英畝的土地上，生產足以供應全國需求的農產品。目前的耕地共三億一千八百萬英畝。每年，新來的農業已有一二十萬個單位，一九五零至一九六零年間，約五十萬人遷離農村地區。美國的農村人口，一個世紀前佔多數的，現在已跌至百分之九。

農村人口逐漸減少，小城鎮做生意的機會也跟着減少，人們遷移到城市去。一個實例是與克拉荷馬州的紅雲鎮，那裡的半數人口住在奧克拉荷馬市，沙及羅敦進些市區。明尼蘇達的三百四十萬人口，三分之一住在聖保羅城。在內布拉斯加州，一九六零年的人口調查揭示人口增加了，這個州有九十三個郡，却有四分之七十五人口銳減的。但受影響的祇是農村地區。

這些地區之一是堂普斯特縣。它的首府就是紅雲，一個美國典型的小城。係美國的一萬四千三百四十五個其他的小城，被堂普斯特縣是一個使人安居樂業的城鎮。紅雲是縣政府所在地，一個聯邦郵政計劃的總部，這個地區的政治、經濟、社會和宗教的中心，新建的高聳的博物館，這裡是紀念在紅雲長大的著名女作家的，她的小說如「開荒者」和「我的安東尼亞」等，都是描寫紅雲的社會和它的一些公民的。然而，紅雲也逐漸的給時代淘汰了。它的商店和寫字樓有些已經丟空了；若干住宅也是空無人居的，幾個證明常也要關門了。紅雲有兩份週報，但現在祇有一份。它的人口，由一九二零年的一八五六人，縮減至一九六零年的一五二五人。在過去的十年內，企圖人口增加了百分一八點五百分之一的紀錄却少了。這個位置美國心臟地點的小城，曾經被認為可能成為美國的首都，現在已變成了一個荒涼的城鎮。雖然它仍然保持它的社會和，但遊客在商業大街上祇看見過了中年的人。紅雲的青年人，特別第二次世界大戰以後，認為在這個城鎮是沒有前途的。他們唸完了中學，或者完了兵役之後，總是遷到市區以居住的。如果要以千計的城鎮像紅雲一般，註定是沒落的，那些迅速進行勤的城市，能否有所了解和相互的社會感覺？新聞部記者施雅利德說過，「我們是一種居民的一種不斷的小城鎮消失了，對於美國的國家將有什麼影響？」人們將會會所答這個問題，不能夠解答這個問題，我祇知道太息的說：「在那裡是好住的，我不忍看見它消滅。」（暴）

紅雲站。左圖為消然無人的紅雲車站。

國際剪影

裁軍與繁榮能並行嗎？
軍需工廠勢將受打擊
美國防經費今後將逐漸減少，因此當局已計劃協助軍火工廠逐步應變。

除非發生料想不到的冷戰危機，或意外的技術突破，否則美國在可見的將來，不會施行新武器計劃，而不是削減兵力，所以積極削減能影響全國各州。有些州因軍用品的數量而已在七月宣佈一個國防部長麥南瑪拉，「國防預算將來會削減」，雖不致有重大影響，所以祇受輕微的影響。例如愛達荷州在一九六三財政年度祇簽訂國防合同八百六十萬元，佛蒙特州也祇簽訂一千二百三十萬元的合同。國防部長麥南瑪拉的能力上週更明白表示：「國防預算在今後五年中會減少百分之十」。

將來國防預算的主要削減，是削減二十億元的物品三財政年度所簽訂的國防新合同是五十八億元，紐約州是二十億元，俄亥俄州是十二億元，其中有百分之七十的是國防部和其他政府機關。北美飛機公司預計今年可得訂貨十六億元，其中有百分之九十七的貿易品，一是國防部。麥克唐納斯州是一千一百億元，新澤西州是一十三億元，康涅狄格州是一十億元。

在另一方面，加里福尼亞州在一九六二財政年度所簽訂的國防新合同是五十八億元，紐約州是二十億元，其他州會受國防預算削減的影響。然而，商人和經濟學家都以為，美國去年的五百二十億元國防費如果改變用途，專一生產可供人民實用的商品和勞務，人民就能過更好的生活。舉一個例，一部份國防費可以用來補足美國現在欠缺的一十七萬個學校課室。美國雖然是富裕之國，美國人的家庭有百分之六還欠缺浴室設備，百分之一〇點二家庭欠缺電話。

經濟學家諾特博士在本年初發表的國會報告說：加里福尼亞州一切工廠工人有百分之三是製造武器的。肯薩斯州的百分比還更高——百分之三〇。在其他十二個州，工廠工人也有百分之一〇是從事製造武器工作的。

有很多大公司所擔承製造國防用品的工作還更巨大。馬丁公司全年營業所得百分之九十的利潤來自國防合同。裁軍緊接長期斯說：

「武器和陸軍不會增加公司的利潤。」這句話不祇適用於整個公司，還可用於各經濟，而且適用於各公司，承辦軍事工作的，祇能賺得極微薄的利潤。然而除了一般人算之外，祇有很少公司認為製造武器公司現在在地發揮和平的打算，改變產品和併合的計劃。該方面雖然已決定削減，但有的則在等到國防預算不會作出把他人推出……國防部長……這些公司祇是估計他們將來的訂單會減少，所以要制訂新的計劃。「我國的繁榮，一般將不會依靠國防力量，有的則在國防預算削減……」

雜架業大王喬治
返美國，賺錢無算。
喬治克納普每年在英國收購廢物一百萬鎊，運

（寒秀）

紫以家庭佈置精巧為雜架的美國女人，最時髦的家庭裝飾品，是從英國收購運來的古董。喬治是拍賣掘金的人，是收購英國古董的專家，他現在居住在英國倫敦諾定山。

喬治說，她們把廢物油漆一番，加上餅子，或安上一對腳，使其看來十足像一件古董。英國女人不明瞭她們所丟掉的物件的價值。他又說：「我們在英國的顧客，祇付兩英鎊之微，購買一件翻新的物品，但美國女人要掏出十英鎊。」

喬治的顧客包括美國總統甘迺迪的夫人，她購了一輛舊車喇叭，塗給她甥兒作為聖誕禮物。紐約好萊塢及芝加哥的百萬富翁，更是不在話下了。

十五個「收買佬」替喬治在全英國收購廢品。英國有些地方議會，認為「收買爛銅爛鐵」是不合法。但多數其他地方，採取放任態度，反正這又不是一門必定賺錢的生意。

喬治每年輸往美國的「垃圾」，價值達一百萬英鎊，每天買賣一千鎊的垃圾，為數可觀。喬治在美國，初時係幹賭外圍馬的生涯，無意中做上古董生意的，後來，他發覺古董物的利錢，比較做外圍賭馬更豐富，因而他改為做守法。他說：「我從來不覺得遺憾，現在我在美國貨實做『垃圾』生意是艾克施高爾，他細心檢查堆在貨倉的每一件貨品，並開列價目表，但他不知道喬治在英國的成本是若干的，他只估計當地的市價。喬治又說：美國的家庭，都是美國的家，美國女人在垃圾桶的廢物中，選用精巧心思。

同樣的一件物品，在百貨公司購買，可能要花上五倍以上的價錢，她們明瞭，在英國運來的舊貨物品是深究的。

這種「古董」在美國女人最受歡迎之物品，取之不竭，她們可以將它變為麵包桶、花瓶、生菜盆、及酒砵。還有維多利亞時代的鋼琴座，四季的點器，亦係碳大錢的物品。廢品的原則是不再用作最初製造時所賦的用途，火爐用例外，那是為於遊樂主人的購買品。

六十二歲的喬治說：「一百萬英鎊的生意，不會不對勁的。」

雜架業大王喬治正考慮如何利用用紙來作煙具的飾物

死也不是一件易事
葬殮費廿年漲一倍
美國殯儀業不道德的分子，致平均每一死人須花七百五十五元。

埃及的批面金字塔，矗立成為歷史上死亡的奢侈最刺眼紀念品。但美國人今天的一死一葬，所花費用，連吉特王也吃驚的。

作家米福德，曾竭精殫力的研究美國的葬儀，從美國商務部的數字估計，這個國家在一九六零年花了二十億元，來葬一百七十萬人。這個數字，超逾了在同年所用於三百六十萬學生的高級教育費（十九億元），治療牙齒費（十八億元），消防費（十億元）。

一生一死的費用之間，又有些多值得注意的對比，美國勞工部統計揭露，生活費由一九四四年至一九六二年，漲了百分之七十一點九。在同期內，一個普通成人的葬費，幾乎增加了百分之一百，以貨幣來說，在一九四四年，一個普通成人葬費為三八〇元，去年同樣葬禮要花七五五元。

這些數字未說出整個故事，因這些葬費祇包括殯儀館供給的用品和服務，至於真正埋葬，鮮花和其他費用，還不計在內，可能最少加倍了死亡的費用。

一九六二年，普通成人葬殮費七五五元的數字，係由美國殯儀承辦人協會所供給。可是，殯儀館本身對這數字，正作激烈的爭執。葬禮承辦人力辯，他們能夠供給「便宜」葬禮，適應任何預算。一家美國通訊社作非正式調查國內四十八個大都市，証實他們所說不虛。

這調查揭露，在大部份地區之葬禮，可能以低至一五〇元得到全備的葬禮。但要隆重一點，由五千元至二萬元和以上也有的。

在這些極端之間，美國葬禮承辦人協會所提供的平均七五五元，似是合理的估計。一個家庭所要應付第三或第四大的開銷——僅次於屋宇費、汽車費和教育費——的討論開端。

這一批費用是大部份家庭將要支出不祇一次的。

死葬已成為美國的一種大生意，一間普通的小規模生意的價值……

明州殯儀館東主說：他必須有一萬二千元收入，才能支付所有費用。現時盛行連鎖的組織，由一間公司在一個地區擁有幾間殯儀館。

因人們想像和營業手法有很大的改變，殯儀館不再是陰森森陳林調可怕的建築物。

今天的殯儀館或建築，非鋼見新式，漆上鮮明的顏色，四週有悅目的草地和池塘水池。殯儀館商所辦的雜誌，曾引證……

葬禮承辦商擅長於現代銷售技術；他們僱用人員，運動議員，在議會裡保障他們龐大的利益。殯儀業的運動議員的效果，在米爾德女士新著「美國的死法」中可……者注意他們的術語。死亡是一個葬忌名詞；不如用「離逝」，你不會買一具棺，你「向一種服務投資」。死亡証稱為「主要統計表格」。棺材是放在「化粧室」，不是「陳棺」室。

引出一個例子。在一九六一年的五月，一份……雜誌出了一篇文章，極力抨擊殯儀業的手段。這篇文章激起了葬禮承辦人的憤怒和……調查。

……在去年會在一九六二年……表它的報告，發現內容沒有一點批評殯儀業的。事實上，這委員會反而揭揚殯儀業，能夠致力為一大眾服務。

……它是宣佈了殯儀業清白無辜——直至米福德揭發了一群帶，那是由當時加利福尼亞州葬禮承辦人公會執行秘書召開的一個會議，大公會為殯儀館承辦人研究禮俗的……他所談到的……較究竟此葬殯儀業的人說：「殯儀業不同的份子，大約與其他行業的一樣的多。大部份殯儀館的人都能遵守他們全國公會所訂的規則。但殯葬費太貴，因很少人對死亡要會未雨綢繆的，故它費用之昂，一般人非到了臨其境的時候，不能知道的。」（上）（奕輪）

因打賭而拼命吃魚的威利俊活

英人凡百皆賭
每年古怪打賭下注二千萬鎊
（丁兵）

英國的收賭注人士估計，人們每年下注於古怪打賭的金錢，約二千萬英鎊。這些打賭差不多躍飯面則性，或保以生命危險挑戰。

一賭漢人士稱，多數英國賭徒，對於普通的賭博方式，已漸感厭倦，他們已發現一些不平凡的打賭，通常是比較孤注一擲更驚險的打賭。

保羅丁婆城的桑德遜氏，他在一酒吧內接受十鎊的賭注，他能捉到一隻特殊的飛蛾。結果，他果然勝利了，但付出的代價甚巨，手部受傷甚重，因為他要通過一個關閉的窗戶，才捉到那隻飛蛾。

唐卡斯特城的邦一賽繼工接受了十鎊的打賭，他要將「肉類為」「紅毛」……賭，他受肉體痛苦，他將一塊馬的貼士，給予一理髮師，并許下諾言，如果輸了，讓髮師剪光，結果，這塊馬的貼士不靈，華加倫的頭髮通通被剃光，那理髮師說：他的頭髮長達九寸以上，使我吃不消。

十九歲的樂餘提蛇家丹特列治，接受南非約翰尼斯堡的動物園的爬蟲類館長的賭注，在一個內有十條大毒蛇的玻璃籠內，居住一個星期。他接受了賭注卅五鎊。一切沒有甚麼不妥，祇是入夜後，那些毒蛇要爬到他的臥榻上，使蛇能吃掉人的，但他沒有被咬去嘗試。可是，丹特列治於七天後走出玻璃籠，須得獎金後便入醫院檢查，因為他那裡被咬了一口。另一男人則與他人打賭，以十九天時間，孵一窩鷄蛋，後來他要步出醫院生接受治療，始能使她眠恢復活動。倫敦南區有一個四十歲的婦人格里芙約夫，亦因接受一個打賭，入醫院治療。

這位有四個子女的婦人，全身和衣跳入河中，以證明她能支持到被的打擊。她贏得五鎊，但從水中將人拖出來時，全身僵冷，救傷車人員要為她按摩「解圍」。倫敦俱樂部有四位會員，進行各種奇怪打賭，彼此打賭誰活得最長命，參加人下部，最後活着的人，可得獎金七十五鎊。有一次打賭亦以悲劇收場。十四歲男孩洛尼，與愛丁堡學校一批學生在與地利度假，一友人打賭，比較洛尼能更快跳上四千尺高的史哥巴山最高峰。中途中，二人失散，後來搜索人員，發現洛尼在山的四十尺的懸崖下斃命。

威利俊活打賭，他能在七小時內吃掉五十六磅的魚肉，他失敗了，但他搶那魚肉煮得半熟，結果，打賭算取消了事。

李裁法否認殺吳季玉後逃亡

早已蓄意偷渡離台 安排妥當遇吳案發生
來港目的是處理家事
潛回後擬向港當局自首 如不獲准留港則申請赴大陸

【本報訊】因涉嫌在台北謀殺吳季玉而被台灣通緝，於本月九日在本港被捕的李裁法，和他的同伴洪嘉仁，曾對人透露了一些內幕消息，據說：李裁法否認曾殺吳季玉，說吳是他的生死至交。

李並透露：來港後公衆地方露臉，祇有一次在九龍尖沙咀碼頭附近的亭榭上與過幾分鐘，目的在等待他從電話中約好見面的一位舊朋友，通過這朋友，他曾被安置在禮頓道四×號七樓，雅閣酒店，加路連公寓，和南方大厦，在這些日子裏，用去二千餘元，被捕時身上僅剩下五百八十元。

警方昨天曾帶李裁法到醫院去治療手傷，並曾傳訊幾人，其中一人是李經營過替他做聯絡工作的職員，警方懷疑他便是替李租賃南方大厦的男子。

李裁法被捕後所透露的事實，幾等於一篇自傳，據說他於一九○九年在上海出生，原籍浙江寧波，小學畢業後即在上海學做生意，廿六歲來港，先做一些出入口生意，淪陷時期曾在日本駐軍中工作，後來回到重慶，在戴笠屬下的警備部做上校。一九四七年再來港，經營麗池花園，於一九五一年七月二日被終身遞解出境，但他自己說不知道爲什麼被遞解。

他又對人說：到台後不到幾天，於五月十七日被台灣當局扣留，說他是共產黨特務，被判他終身監禁，囚於火燒島。據說那裏是囚禁政治犯的地方。他在那裏囚禁時，有千餘名政治犯與他爲伍。後來遇得非律賓的飛識朋友和他的親人代他上訴，便得減刑，改判七年徒刑，於一九六一年放出，但還得保守行爲，依期向台灣警方報到。

據說：他在被釋放後，即想離開台灣，但因經濟和其他問題，一時無法成行，直至上月才安排就緒，隨即離台。

他又對人說：來港目的是處理一些家事，到港後並想請律師寫出投函向港當局自首，並進行申請居留，如不獲准則申請回大陸，但看見報章所載吳季玉被謀殺消息，卻牽自己被牽涉，故不敢露面。據說：他又否認曾謀殺吳季玉，會使是當局風聲的時候閉門謝客的。

來港後曾數易居處 並與前妻取得聯絡

據透露：李洪一行五人，於上月十九日在香港仔漁市場附近登陸，同乘的士僅入市區石塘咀下車，但在那裏找不到酒店，又乘車到中區亞洲酒店投宿。第二天，打電話找到一位在九龍某大酒樓担任總管的朋友路××，兩人相約在九龍尖沙咀碼頭側的亭榭上會晤，後被帶往禮頓道四×號七樓渡宿一宵。第二天，與他的前妻錢××取得聯絡，由錢先到雅閣酒店開房，李和做總管的朋友隨後坐車前往，在雅閣住了幾天，又移居加路連公寓住了幾天，後又與一名叫黃××的男子取得聯絡，交給他一千二百元，租下南方大厦M座十八樓，後即搬往那裏匿居。

據說：李裁法來港時帶了港幣二千元，美金百餘元，後又與住沙田的外甥金××取得聯絡，從得四百元，除了叫人交給洪嘉仁一筆費用外，到被捕他祇剩下五百八十元在口袋中。

李裁法於本月九日在南方大厦M座十八樓遭警方拘捕，洪嘉仁則於同日在青山道被捕，本港警方表示：李是遞解潛回犯，洪是非法入境者。但李、洪兩人則涉嫌與上月十三日在台北發生的一宗謀殺案有關，死者爲本港銀行家吳季玉。

李洪解回台 可能性增高
台灣中止派員來港

經過台港雙方的接觸後，李裁法被解返台灣的可能性已再增高，據透露：在一項互惠性的條件下，李、洪可能解返台灣。

又據台北十二日法新社電稱：台北官方今日稱：關於自香港引渡李裁法、洪嘉仁返台問題，國際刑警組織對於台灣治安機關所提出之要求，已表示同意「代爲設法」，現正與香港警務處交涉中，官方此項表示，實即撤銷此間派員的命令。他又說：此事將來怎樣發展，在台灣刑警大隊的立場，實在無法加以預測或假定，台方當然希望能夠順利把李裁法等接解回台，但須視港警方的決定。

台灣省刑警大隊長林永鴻，現亦否認將與其他同事前往香港進行此事，林氏稱：還沒有接到奉派出的命令。有計劃將告打銷。

英商代表團訪港
謀擴大貿易關係
討論港英工業合作問題

【本報訊】倫敦及伯明翰商會聯合代表團定今日來港，作十天訪問。該團此行，與去年四月間到港訪問的性質不同，上次是側重於私人活動，此行主要目的，是與香港商業界人士對兩地貿易問題，作非正式坦誠討論，並希望擴大香港與英國間的貿易與工業的合作。在港期間，將與香港總商會，香港工業總會，香港上海滙豐銀行及香港工商業官員舉行會議。

楊淑華榮獲蜆殼獎學金

【本報訊】香港大學中學學生楊淑華，榮獲本年度「蜆殼獎學金」，楊淑華現年十九歲，生於香港，她在育才女子中學接受初期教育後，隨即在一九五六年轉入庇理羅士中學攻讀，直至本年考取香港大學入學試，獲四科高級程度之科目及格。現在她在港大文學院攻讀，打算明年專修地理或歷史。她性好活動，在校時曾任聯合會及中文學會主席，她最大的願望，乃參加社會工作。

（圖爲獲蜆殼獎學金之楊淑華。）

「蜆殼獎學金」，始於一九五六年，每年頒授一次，金額每年港幣五千五百元，至得獎人畢業爲止。頒發獎學金之目的，乃爲幫助有才能之人，使其他日能成爲社會之領袖，而非只爲考試成績優異之學生而設。

當港大入學試成績公佈前，遴選學校之校長即應遴選根據該年投考港大學生之品格，人格及領袖才幹，推薦最好學生兩名參加選拔。其後獲得大學新生學位之應選生，由兩名蜆殼公司代表，三名香港大學教授組成之五人委員會面見。面見時，各應選生須對本地及世界大事發表意見，乃在應選生如何對一個選定的題材發表意見。

强搶女孩金鈪 道友判監一年

【本報訊】五十二歲男子當街向女孩強搶手鈪三隻，昨在中央裁判署被判入獄一年。

被告男子名張根，五十二歲，無固定地址及職業。被控於本月六日在香港仔東勝道近湖北街搶去女孩楊健妹手鈪三隻，値八十一元，被告認罪。案由中央裁判署法官布頓審訊。

警方主控說：當天上午十時，婦人張慶喜背負原告女孩外出購物，當她企立在東勝道近湖北街口一士多店前，突覺有人從後拉她，於是回首顧視，見被告正將背上女孩左手所戴手鈪三隻脫取在手，反身奔逃，於是啣尾追捕及高聲喊搶，附近一男子聞聲，協同追捕，適警員張波當値巡邏經過，加入追截，結果，追至東勝里一樓梯，卒將被告拘獲，並在其身上搜出失物手鈪三隻。被告沒有案底，被告曾由監獄醫官審查身世，證實被告原在街頭行乞爲活，且染上吸毒嗜好。

舞女被斬案
被告神經待檢驗 案押候一週提訊

【本報訊】灣仔軒尼詩道十節晚上，一名當舞女的霧員遭斬被斬。主控提議被告神經須由醫生檢驗，獲法官接納，乃將案押候本月十九日提訊。

本案解銅鑼灣裁判署由羅蘇珠法官提堂時，法庭主控幫辦一醫方宇條是法官察看，並提議被告應送精神病專家檢驗。法官命被告還押域多利監獄。

被告號名胡在常，卅四歲，順德人，無職業，居無定所，來港十二年，並無家屬。

反對新銀行法案
四十多間銀號致函財政司
謂有礙業務發展

【本報訊】據銀行界人士透露：本港四十多間銀號，經已致函財政司郭伯偉，表示彼等反對新訂的銀行法案。

該函內容略稱：倘該項新法案不加修改而付諸實施，將使各銀行號的大部份款項無法運用而業務將難於進行。

函中又說：大多數銀號是有賴於存款以作資助之用的。他們需要把更多的純利撥作業務上的用途，而不是像新法案的規定予以限制。

根據新銀行法案，一間領有執照的銀號，至少要將純利百分之廿五撥作流動資產，及準備金。各該銀號認爲此一項百分率不免太高。除有少數是例外，且前多數銀行僅指定百分之十五以作流動資金。

新法案規定註冊的銀號，其最低資本數爲五百萬元，此舉亦爲各銀號所反對，認爲該項規定含有歧視之意。

依照此項銀行法案規定，該新例原定於今年八月間施行，但迄未見實施，而政府對於延遲實施原因亦未有公佈。

調景嶺附近私家車失事
翻落百尺山坡 五名男女受傷

私家車在燕欄頭，倒瀉翻落百尺山坡下，四輪朝天，五人受傷。

【本報訊】一部載有男女乘客六人的私家車，昨日下午五時左右，在距離調景嶺不遠的安達臣道燕欄頭地方倒瀉，翻落路邊的百尺山坡下，全車毀爛，四輪朝天，除司機沒有受傷外，其餘五名乘客均受輕傷，被送醫院敷治。

肇事的私家車是一部領使牌湖水綠色小型房車，車牌AB八三六三號，據司機徐文忠稱：他們由調景嶺開出，沿安達臣道向前進，這時車架不知何故失靈，整架車而駛，駛回九龍，當時是跟隨一部貨車而駛的，但前便貨車機件忽然壞了，停在路邊，他於是想把車向便溜下山坡去，墮於一條小徑上，他幸沒有受傷，即從車窗爬出，把車裡的五人一一救出，他們也祇擦傷頭或手足各部，傷後被開數尺，然後翻落。

五名輕傷者姓名：男子楊原光，廿八歲；男子蔡寶生，十七歲；男子楊丹富，八歲；女童楊丹霞，十一歲；女子胡碗興，五十三歲。

林彥章尚未解澳

【本報訊】因未辦妥移民手續，二十五日晨早原船返港，一直拘押于赤柱監獄的「將軍」林彥章，據於昨日下午再度解往澳門，但結果並未成行。據稱：行期尚待港府決定。

「冒牌將軍」林彥章，因在香港「不受歡迎」，于本年八月二十四日下午乘「大來」輪押解赴澳，後在押期中，林之家人赴澳聘請律師辦理入境手續，並付已有五萬元作保證金。據稱：林之妻要求同時取得澳門政府入境許可，林在港經向港府申請再解往澳門，但行期何日，有待港府決定。

去月新樓圖則 批准二百多份

【本報訊】工務局建築部去月批准港島、九龍、新九龍及新界各種新樓宇圖則二百三十五份。八月份批准者爲二百八十三份。去年九月則爲一百零二份。

有關該批建築物之簡要資料，可向政府合署西座地下及九龍旺角通菜街八十六號地下諮詢指導處查閱。

第一流新型日報

新民報

十月十四日創刊

遺失啓事

茲遺失香港滙豐銀行旺角分行保管箱第三二六八（3268）號鎖匙一條特此聲明所失之匙作廢

一九六三年十月十一日

手搖鑄字機出讓

本報現有手搖鑄字機兩部，廉價出讓，有意者請電話二四二九六接洽

德國

白雪牌雪柜

西德最大雪拒製造廠積七十七年經驗之榮譽出品款式新穎機件堅固耐用慳電夠凍無雜聲購買雪拒最好"白雪牌"

劃一售價

新到GK·180S型容積6·4立方呎設有熱帶冷度調節器製冰箱特大僅售港幣995.－元.

總代理：捷成洋行

香港華打街華打行 電話：35361

你可能忽畧了健康

做事沒精打彩，事業成功當受影响

酸勞克

サンロング

萬病預防能

因為「克勞酸」含有人體中所必需之克爾科侖酸劑，常服能增強肝臟機能，加強體力，驅除疲勞，更能澈底解除煙酒毒素。故以「克勞酸」是大衆日常所不能缺之良藥，每日服用，百病不生

兼能治風濕，潤皮膚，止孕婦嘔吐。

日本中外製藥株式會社出品

總代理：大東行

空前創舉

美國AO廠出品

INFLUENTIAL架

驗光眼鏡

亦售半價

每副原價六十元減售三十元

驗光眼鏡：包括鏡架鏡片鏡布鏡盒

九龍眼鏡公司

總行：彌敦道三八六號（即普慶戲院對面）

分行：尖沙咀加連威老道五號（即加拿芬道口金宮酒店左鄰）

旺行：彌敦道七五六號D（即太子道口東樂戲院後面）

港行：皇后大道中萬宜大廈四樓U字第十八號室（近電梯口）

鳴謝啓事

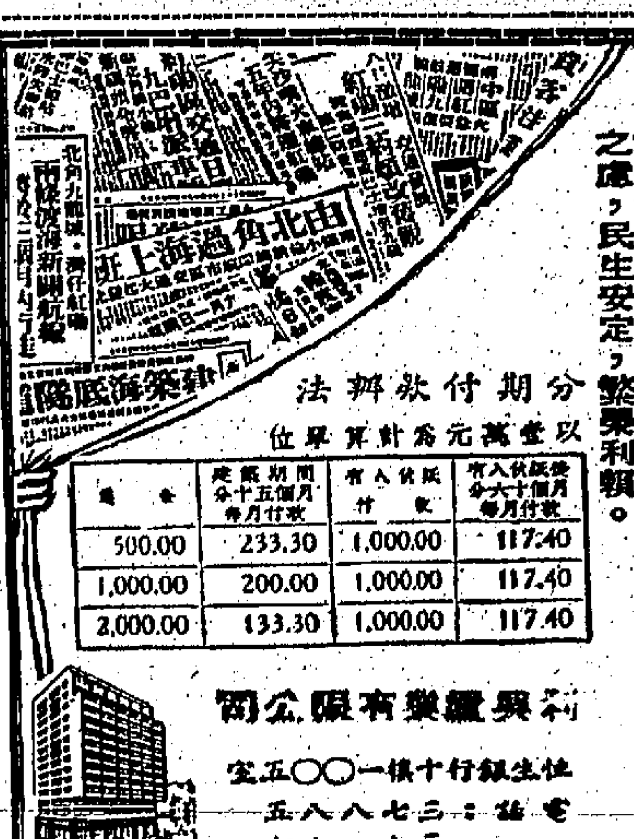
本茶廳昨日開張荷承

各界親友蒞臨寵錫多珍彌增光彩

高誼隆情深爲銘感

鳴謝

九龍 高陞大茶廳同人鞠躬



150年

紅磡大廈

入伙後再分五年付款

收租足抵付樓價有餘

買樓等於儲蓄務求達到居有其屋

本大厦位於最有遠景的紅磡商業中心，水陸交通發達，四週平正，八月前登報預售，先出售一半單位，可見有眼光的置業人士，洞燭先機，目光如炬。

現特將樓地下舖位及樓上單位，以分期付款法出售，有入伙後五年付款，期限超長，租金收入足以償付樓價，居者有其屋，安居樂業，可免後顧之憂，實爲置業良機。

分期付款辦法

以壹萬元爲計算單位

[illegible]	建築期間分十五個月每月付款	有入伙後付款	有入伙後分六十個月每月付款
500.00	233.30	1,000.00	117.40
1,000.00	200.00	1,000.00	117.40
2,000.00	133.30	1,000.00	117.40

利興置業有限公司

士丹利街十一號一樓一〇〇五室

電話：三二七八八五 三八一八七

伍覺能

專門和尚包醫斷根

哮喘

灣仔莊士敦道一六〇號二樓

九龍上海街208號地下

南京酒家對面

本會於十月十二日，爲籌募運動場及獎學金舉行開幕，及第二屆執行委員就職典禮，承蒙新界民政署長黎敦義先生、元朗理民府長官鍾逸傑先生、新界鄉議局主席陳日新先生蒞臨主持典禮，暨各界名流親臨指導，島務光寵，祇以招待未週，深致歉仄，謹致謝忱，諸維亮察。

新界屯門體育會名譽會長：陳日新 何英傑 蘇添根 邱永東 陳子元 柳順安 鄧宗慶

副會長：田家炳 李應生 程振球

主席：陳中行

副主席：麥永康

鍾精鋭 執行委員會謹啓

觀塘土瓜灣紅磡三區發展迅速
交通擠迫情形愈嚴重
應速派小輪來往中環
巴士雖已增車未能趕及人口激增

【本報特稿】由於近年來九龍人口急劇增加，各區交通擠迫的情形日甚一日，其中尤以觀塘、土瓜灣、紅磡等地區，最爲嚴重。

這幾個地區，都是近年來才發展起來的。原有的交通系統，已不足應付目前都市發展的形勢，假如我們打開地圖一看，便會發現到九龍地區主要的公共交通路線，都集中在半島的西邊，渡海小輪的碼頭，也大多數設立在半島西南的海岸沿線。

由於這個原因，要上班或上學的市民，大量的由半島的東面擁到西面，假如要渡海到香港中環上班的，更不得不遵循這一條路線。

九龍及油蔴地小輪兩公司，對于解決半島東部交通的擠迫，近年來已盡了很大的努力。但照現實的需要來看，還相差了一個很大的距離。

舉例來說：觀塘目前只有二號D及二號B兩線巴士，再遠一點的鯉魚門，亦有二號C及十一號B兩路巴士，以近年來迅速發展成爲工業、住宅區及徙置區的觀塘，只有四線巴士，顯然是不夠的。

觀塘搭巴士常常排長龍

觀塘區近南洋紗廠的巴士總站，每天早上上班及下午的下班時間，就常常擠着數百名候車的乘客。他們爲了要等候巴士，往往需要花上四、五十分鐘的時間，還要只有：二號B及二號D兩條路線，二號B是由觀塘開出，經彩虹道、黑限街而至旺角碼頭；這一條線的乘客，很多是由旺角碼頭到香港中環的，因爲觀塘沒有直接到中環的渡海小輪，所以他們只有乘搭這一路線的巴士而經由旺角碼頭渡海。由于有大批渡海的搭客，便增加了這兩條路線不必要的擠迫，更因此影響到沿途的牛頭角、牛池灣、鑽石山、大磡村、黃大仙及九龍城等地區的市民，無法中途上車。

觀塘新蒲崗的巴士總站的情形，也是一樣，這裏只有二號C及十一號B兩條路線，二號C巴士因爲只到老虎岩，影響還比較少，至于十一號B，是由觀塘到九龍城碼頭的，由于很多要渡海上班的市民都要搭乘這一路車，在九龍城碼頭渡海，或由九龍城轉車至佐敦道碼頭渡海，所以每天早上，等候十一號B的巴士，便非要等上卅分鐘以上不可。

紅磡土瓜灣中途難上車

至于住在土瓜灣及紅磡的市民，假如他們要渡海到中環上班的話，便要搭乘十一號、十一號A或十一號C三線巴士至佐敦道碼頭渡海，或是乘五號、五號A或五號B到尖沙咀，乘天星小輪渡海。因爲十一號、五號及五號A的起站是在牛池灣及黃大仙，中途根本很難上車，而在九龍城碼頭（土瓜灣）開出的五號B與十一號A，或紅磡區開出的十一號C，車輛數目稍少，因此土瓜灣及紅磡兩區，便經常滯留着大量等候乘車到佐敦道或尖沙咀兩碼頭的市民，其中尤以觀塘道附近、北帝街附近、土瓜灣道及漆咸道的交界附近，及紅磡蕪湖街附近，最爲嚴重。

根據以上所述的情形，該三區與香港間實有增闢新航線的需要。但到目前止，香港油蔴地小輪公司在該三區開闢的航線，只有：北角——九龍城，灣仔——九龍城，北角——紅磡三線。而據該公司宣佈：由紅磡至灣仔的渡海新航線，約在本年十一月開行，此外，由北角至觀塘的航線，據說不久將來亦可實現。但該三區至香港中環的航線，卻迄未聞有人將計劃提出。

應速派小輪航行至中區

至於紅磡的航線，公共交通顧問委員會曾建議開闢，且希望交由天星小輪公司派船航行，但目前據天星小輪公司經理表示：並無該公司有開闢該航線的計劃。據他指出：這條航線是不切實際的，因爲他相信市民從紅磡搭巴士或自用車由尖沙咀過海，時間上還比由紅磡搭船至中環節省。

油蔴地小輪船公司總經理劉鋼瑞則表示該公司對上述新航線計劃感到興趣，但政府卻未與該公司接洽，不過，他指出：如開闢這條航線，在中區找地興建碼頭是相當困難的。

至於開闢觀塘及九龍城至中環航線的計劃，劉鋼瑞說：他們的公司至今未有此項計劃過。

該公司經理還附帶說：觀塘至中環的航路較遠，約需半小時航程，故開闢該航線是不大實際，且該區現時陸上交通擠迫情形，可能是暫時現象，如果公司開闢該航線，而當地的陸上交通又獲得疏導和解決的話，該航線的搭客便可能減少，因此開闢該新航線是不合算的。

新航綫開闢已急不容緩

綜上所述，觀塘、九龍城（土瓜灣）、紅磡均是新近發展的區域，該三地的人口正不斷增長中，爲了解決和減少該些區域陸上交通擠迫的情況，且便利港九市民直接往來之便，實有開闢水路航線以疏導交通的需要，現時九龍城及紅磡兩地，已有或將有航線至香港的北角及灣仔，雖有計劃開航至香港的中區，但至今一延再延，還未見計劃實現，當局實有加速進行工作之必要，且爲配合當局發展觀塘爲一個工業及人口龐大的市鎮計劃，除開闢至北角的航線外，亦應加開至灣仔及中環的兩線，雖然航路較遠，但如有直接的交通，亦可暢通貨物來往，促進該區工業的發展，而當局及輪船公司不應爲短暫的營業虧蝕，而認爲開闢該線不合化算。

至於中環至紅磡航線，公共交通顧問委員會既早已計劃建議開闢，現時天星小輪公司雖無意接納開辦，但油蔴地小輪公司總經理卻表示該公司對上述航線計劃有興趣，當局何不與該公司實際接洽，使上述航線計劃能早日實現？

九龍城碼頭至中環航線，與上述二條航線的計劃，當然同樣也是值得當局考慮增闢的。

最後，我們亦明瞭到當局的困難，中區碼頭用地不夠，確是使增開中環航線計劃發生困難的問題，但爲了香港長遠繁榮計，港九居民直接交通的方便起見，當局與輪船公司應設法克服這項困難，爲市民服務而工作。

圖片說明：（上）彩虹道巴士站每日上班時間，候車乘客經常排成幾個大圈。（中）觀塘二號B總站下班時間，工廠放工長龍排成幾條街。（下）觀塘十一號B總站前候車者同樣擁擠。○雖然巴士已不斷增車，但仍未能適應實際需要，市民候車乘車已太困難。

平均每三天之內
有兩人死於車禍
學生交通安全服務隊成立
警司勉家長教導兒女注意交通安全

【本報訊】交通部高級警司莫禮遜昨在大會堂舉行的「學生交通安全服務隊」成立典禮上致詞：本港交通意外事件，平均每小時即有一人受傷，每四小時就有一人送院急救，每三天中就有兩人死亡。

莫禮遜警司將服務途徑說：百二十名隊員的父母對在學年齡的子女的功課和其他生活方面表示關懷，但對交通上的危險問題卻表示漠視。交通部卻爲會當局，使學生對交通常識充份了解。就目前情形來說，警察實無法力，爲同學們安全服務，是新法書院派到學校附近指導交通，因此便有學生交通安全服務隊的成立，服務隊係由學校學生組成，將來相信定有不少學校會繼續效法及參加的。

出席典禮的來賓有：教育司唐露曉和交通部高級警官、新法書院校長王澤森、副校長、男女學生九二千多人。交通安全會會長致詞，使每一學生家長留下良好印象。新法書院校長王澤森致詞，除了有交通安全知識外，還要有交通良好習慣，安全習慣要從學生年齡時代開始。又說：這次學生交通安全隊的成立，實有賴交通部高級警官的幫助。相信今後學生對交通安全問題必有良好的進步和改善。

新法書院隊員 港九各六十名

第一隊學生交通安全服務隊，是新法書院首先組成，共有隊員一百廿名，香港九龍分區，每區六十名，由吳福鑾任香港隊隊長，劉鍾任九龍隊隊長，副隊長陳步安、朱澤弦、朱劍良，香港共設三個總隊，總隊長張伯良、祖伯勛、李保羅。九龍設兩總隊，總隊長何傑雄、譚揚成。

每一總隊下分四隊，每一隊八名隊員。

他們由去年八月開始訓練，由交通部警官負責訓練交通常識、交通規則，和停車、橫過馬路的工作，使每個學生在學校附近能夠沿着正確道路上回家。在學生橫過馬路時，隊員手執寫上「車輛暫停行駛」的木牌，立於馬路中央，讓學生完全通過之後，手執木牌的隊員才工作完畢。

隊員執行任務 手執標示木牌

每隊隊員穿着顯色短袖恤衫，白西褲長黑鞋，頭戴白色帽子，佩帶臂章，側邊配有隊徽。

據隊員吳冠章說：隊員的任務是維護學校附近的同學在學校附近街道上的安全，使減少車輛意外事件的發生，在放學時，由隊員執行指示，引導學生橫過馬路的工作。

對不守秩序者 有權加以干涉

如果學校派有校車的話，隊員將指導學生搭車安全的工作。

每個隊員的服務時間和上課時間是沒有衝突的。他們的工作時間是上課前三十分鐘，和在下課前兩三分鐘先到指定的崗位。

隊員如果發覺某一學校不守行路秩序，有權干涉並可向校務處報告，使不守秩序的學生受到校方的責備。

圖片說明：第一屆學生交通安全服務隊昨成立。（上圖）交通警司莫禮遜頒發証書。（下圖）教育司唐露曉（中）與校長王澤森（左）檢閱學生安全服務隊。

不受女人歡迎的消息
粵帮裁縫醞釀加價

【本報訊】繼上海帮裁縫在中秋節加價後，廣東帮裁縫又傳將由本月十七日起實行加價。

現在廣東帮裁縫加價標準約爲百分之廿，現在一般廣東人開設的縫衣店，女裝長衫縫工約十元至十二元，將來準備加價至十二元至十五元。

現在上海帮縫衣店每件女裝長衫收費十九元至廿一元，這是指單衫來說，如果加縫邊和夾裏，另外再加價，但廣東帮裁縫現在女裝長衫祇收費十元至十二元，約爲上海帮裁縫的半價。

大廈內神女被殺案
表面証據成立
被告候解高庭
血衣乳罩等物呈堂作証

【本報訊】鴻運大廈「油蔴地區」內謀殺案，法官昨在南九龍裁判署作初級偵訊時，裁定控方表面證據成立，將案轉解高院審判，被告則表示保留答辯。被告男子名鄒志依，又名鄒佩，卅一歲，住界限街，爲茶樓企堂。被控於八月廿一日在九龍地段殺死一女子鍾佩瓊。

本案呈堂証物，有死者血衣、乳罩、女裝衣褲及一把尖刀等，有十字車到場，將傷者送院，當時他曾報警處理。控方由油蔴地警署偵探主任鄭志超帮辦主控。此案於去週開審，已有多名証人先後作供。昨日開庭續審，首由警察偵探作供，他於八月廿一日晚在警署當值，接命前往鴻運大廈千號C座，見鍾佩瓊倒臥於地。繼由探員楊天生作供：當晚他奉命到九龍醫院看鍾佩瓊，至十時，鍾不治斃命，乃將鍾遺下的血衣、乳罩及其餘衣物帶返警署，呈交莫志超帮辦保管。並於翌日上午十時將死者身體自九龍醫院移送殮房安置。施里法官聆訊控方最後兩名証人作供後，問被告有何話說，被告表示保留答辯，法官乃裁定如上。

上月雨量奇少 創最低紀錄
最高氣溫達九十五度四

【本報訊】天文台長屆德士昨天說：九月天氣乾燥，多陽光，氣溫較正常爲高。該月內之平均氣溫，平均最高氣溫，平均最低氣溫及絕對最高氣溫，均爲天文台歷來在九月份紀錄得之最高者。

屆氏又稱：該月份雨量總量比正常雨量少三份一，所得雨量幾有一半在颱風菲爾出現之四日內獲得。

颱風菲爾於九月一日在菲律賓以東形成，其始僅爲一熱帶低氣壓，次日即迅速增強成爲颱風。當時本港之天氣，係來自華北上空之一股反旋風之高壓所影響。

該月份之最高氣溫爲九月六日出現，當時本港處於颱風菲爾將臨之情形下，菲爾當時已向西北偏西移動，直抵巴斯富島，然後再向西移動橫過中國海。

海山大師 坐缸涅槃 發引
執紼四衆千餘人
紅用黃布圍繞儀式隆重

【本報訊】佛教大德海山大師，肉身坐缸，於昨日下午舉行發引儀式。昨日發引儀式於昨日下午二時舉行：㈠齊集，㈡主理就位，㈢佛教耆宿老和尚法師，㈣四衆代表就位，比丘尼法師、覺光法師、知樂法師、比丘尼慈祥法師等，大衆念佛起行，全體四衆千餘人。

執紼儀式：㈠波羅，接引大旛一對，由四衆代表恭執；㈡西方三聖像；㈢海山大師遺像，執紼之佛教四衆千餘人。

大會並製備紀念品，每個五元，以供各界仕女購用，所得款項移作該會慈善用途。

孔教團體
明天聯合祝孔
晚上設大成宴聯歡

【本報訊】香港孔教學院、孔聖堂等聯合舉行慶祝大會，定明午十二時在孔聖堂舉行孔聖誕生二千五百一十四年紀念慶祝典禮，晚間六時在大同酒家舉行大成宴聯歡，席金每位十元。

港府貿易代表團
由比京轉往海牙
在比京曾舉行會談多次

【本報訊】由周錫年爵士率領之本港政府貿易代表團，昨日由布魯塞爾轉往海牙，準備在荷蘭作四天之逗留。

該團在比利時訪問時，曾與布魯塞爾及安特衛普之工商界領袖舉行有用之會議。

該團曾在布魯塞爾拜訪比利時對外貿易部部長及歐洲經濟共同體委員會之官員。

在出席人數衆多之一次布魯塞爾商會會議中，曾將港產品「香港」放映，並且獲得不少好評。

周爵士在由安特衛普拜訪布魯塞爾時稱：到現在止，本團之工作非常成功。

上海街巴士失事
停站後忽然衝前
撞傷三人男童斷足

【本報訊】昨晚十時二十分左右，在上海街六十二號巴士站停車時，一輛巴士在旺角的一個站停車時，乘客落車的人數中，結果三人被撞傷，其中一名爲小童。

肇事巴士司機鄧平稱：因巴士抵站時，一時失去控制，無法及時剎車所致。

被撞傷者：停在前面落客的乘客巴士，是從牛池灣到佐敦道的，編號爲四六二元。

傷者：鄧利強，九歲男童，雙腳被輾斷，住牛頭角十九號四樓；另一名，男，二十一歲，頭部受傷，另一名經敷藥後即告返家。

天氣 潮水 流水 眼

今日天氣預測：吹輕微至和緩東風，微雲，初時有少量微雨，天氣和暖，下午部份時間有陽光。

昨日氣溫最高爲攝氏表八一‧七度，最低爲七三‧六度。

今晨零時室內氣溫七七度。

高潮：上午六時五十九分，下午九時廿分。

低潮：下午二時零七分。

全港水塘存水量：二百五十八億加侖。

昨日存水：四十六億八千一百萬加侖。

前日存水：四十七億二千三百萬加侖。

澳門賽狗十場成績

【本報訊】澳門逸園賽狗會，昨舉行第二次夾狗，秩序十場，北中有三百五十碼短途，四百五十碼中程，及五百二十五碼長程。各場比賽成績如後：

第一場，盧寬獎，路程三百五十碼，出狗六頭，時間十九秒七。㈠「特別高」 位置彩 一元三角

第二場，閩西獎，路程四百五十碼，出狗六頭，時間二十六秒六。㈠「勝利女神」 獨贏彩一元五角，連贏彩四元三角。位置彩 一元七角 ㈡「澳日燕」 位置彩 二元五角

第三場，湖北獎，路程四百五十碼，出狗六頭，時間二十六秒二。㈠「金鳳」 獨贏彩四元七角，連贏彩十元四角。

石油氣日趨普遍

自從「無比石油氣」面世之後，便很受世界各國的歡迎，尤其歐、美、日等國，都爭先採用，以及工商企業，莫不爭先採用，風行一時，非其他燃料所能比擬。

提煉經過及優點

「無比石油氣」原名「液化石油瓦斯」，簡稱「石油氣」。由於美孚石油公司出品的石油類產品，每一種商品都有一個專名以資識別，因此，在香港市場推出的叫做「無比石油氣」，經煉製後變成了液體，便於裝置安全的鋼罐，以供燃用。「無比石油氣」之所以受到家庭的歡迎，有如下的優點：㈠燃料便利，開關一秒鐘之後即有火力，㈡火力比任何燃料強，節省時間，㈢無煙、無臭、無毒，不致妨礙使用者及家屬們的健康，㈣燃料器材，設備簡單，使用者感覺到無比的清潔及方便。

日本各地最普及

在日本三重縣川越町統計調查，該縣的「無比石油氣」已經佔百分之七十八。在日本東北方的宮城，特別是日本其他各地，都已普遍採用。

美國銷路突飛猛進

「石油氣」在美國更居重要地位，據統計：「石油氣」的販賣量，平均每年達二千五百萬噸，且正向獨立的事業途徑上發展，故其光明前途及發展趨勢的前途是不可限量的。

香港正在開始中

但在香港方面來說，「石油氣」不獨燃料，如果其有危險性的，那當然很容易引起火災，因此之故，「小心火燭」已是任何一個家庭的必要條件。現在，本港美孚公司代理「無比石油氣」，就是經濟、安全，而且合乎衞生原則的燃料。

「長蹈爐灶」，燃用石油氣，祇要花兩圓的代價，即可購置一具名貴的爐灶，然後享受廿世紀七十年代的新貢獻。聰明而智慧的主婦們，當有所抉擇了。（廣告）

南方大廈天台一少女 橫躺屋簷驚險萬狀
歷時數十分鐘被消防員救回

【本報訊】一個久病未癒的妙齡女工，昨於在北角南方大廈天台，騎在欄杆外屋簷上，企圖跳樓，後經警方馳至現場勸諭，經過數十分鐘，在生死歧路上徘徊後，少女卒選擇了「我要活下去！」

樓高二十層的南方大廈，內分為十多座，有四條樓梯直通天台，樓梯的門有時鎖上，有時卻沒有。昨天上午八時許，該少女由B座與C座間的樓梯登上天台後，便爬過C座對開的天台欄干，匍在欄干外只半呎闊的屋簷上，因位窄無法容納她的身體，所以睡時一隻手及一隻腳都要空垂着，驚險萬狀，下面圍觀的人，都為之揑一把汗。

這個企圖自殺的少女，身穿白衫、黑西褲，及綠色羊毛外套。在警員勸諭下，她給來援救消防人員垂下的繩子脫離險境，當警員送她上救傷車時，滿臉是帶恐懼之色。

該少女名吳桑蓮，十九歲，中山人，住北角電氣道二六X號二樓。該址爲一層式木樓，她與六十歲的祖母與黃氏住在廁房內雙層碌架床的下鋪，其叔吳某及弟則睡在上鋪。

據悉，吳女的父親是行船的，已經有數年沒有返家，母親則與三個弟弟住在沙田，另一個做戲爲學徒的十七歲弟弟則與她同住上址。

據吳的家人稱：吳女現在秋街一珠廠做釘珠工作，每天工資約四、五元，在一年多以前，開始患病，經不少醫生診治，仍未有好轉，前日仍然到鑽教道一位姓的西醫處求診。

由於屢醫不癒，這便她一日比一日悲觀，最近幾日，神經似不大正常，亂講說話，並揭及厭世之語。她祖母昨晨八時起床後，曾對人說有女朋友會來探訪她，但過了很久仍不見有人到訪，至八時許，她的家人覺她要落街走走，其祖母覺得奇怪，便跟着落街，但迅即失去她的踪影，及至得到南方大廈一大堆人仰頭看時，就然發現個在死亡邊緣的少女，正是她的孫女，便慌忙奔回家去，告訴她的家人。

據稱：吳女本來是很喜歡旅行和好動的，但自從染病以後，已經沒有以前的活潑，最近更是落落寡歡，還天企圖自殺，可能是因爲久病厭世。

圖片說明：北角二千府的南方大廈，昨晨一少女橫臥天台簷邊，企圖跳樓，終被消防員救出。箭嘴所指爲少女橫臥之處，離地面約二百餘呎。

香港灣仔街坊福利會 改組有限公司 首屆職員就職
並頒發小學畢業生勤勞獎

【本報訊】香港灣仔街坊福利會改組有限公司後的第一屆職員，昨在灣仔中學禮堂舉行就職典禮，另舉行該校第十屆高小畢業典禮，另舉行就職典禮，由華民政務司麥道軻主持頒獎典禮，太古船塢協理智覺夫人頒發獎校及錢級班證書及獎品。

大會由張鏡源主席首先致開會詞，次由四任理事長（新任副理事長）梁作桓報告會務概況，繼而新選任理事長張鏡源，梁作桓交換印信，即請麥司撤頒選任會及獎狀並致謝詞，對該會過去辦理工作成績優越，還加以嘉許；對新任職員及各得獎者亦表勉有加。繼由智覺夫人頒發畢業生獎憑證書及獎品，後由麥任副會長梁若齊致謝詞，禮成前並由姚綺霞小妹妹代向主禮人獻花致敬，會後全體拍照留念。

晚間八時，復在該會運動場設宴聯歡，並有抽獎助興。

何賓有：龐其剛、主任張司慰、李子登、主任銀持忠、談文演、郭健

參審、陳錫渠、謝雨川、岑才生、李瑞榮、曾桃、李德人、黎碧、顏君實、戴卉芬、戴、國玉學、李惠堂、泉、關平、啟勳、許、方國泉、周有、甄宇增、蘇滔、陳柱、吳、傑、胡盛標、許仁光、瑜彬、陳俊峰、利樹、陳冠軒、劉志揚、源、葉健泉、吳瑞高等百餘人。

英皇道西行巴士 調整各線停車站
由今日上午十二時起實施

【本報訊】中華汽車公司，積極推行排隊運動，由今月上午十時起，實行將英皇道鰂魚涌至銅鑼灣段之西行巴士各站調整，分別設立各線停車站。

計開：㈠式號線之巴士使用一個站；㈡八號及八號A線之巴士則共同使用另一個站；㈢拾號及拾九號亦共同使用另一個站，而各站牌之柱則均顯掛有各該路線號碼。今後乘客欲乘搭某一路線之巴士，必需先行認明各該路線之巴士站候車，方免阻誤，今後該公司將在各站盡可能加設鐵欄杆以便乘客候車排隊之用，俾得改善各站候車秩序。

霍亂症昨日又三宗

【本報訊】霍亂三宗昨天証實，使本週間霍亂新症共增至廿三宗，現時在醫院留醫之霍亂病者增至廿七名。

上述三名病者中，一爲住深水埗地區之男子，過去沒有接受預防霍亂注射，據說病況頗輕，其餘兩名病者，一爲在旺角居住之男童，一爲在港島區居住之婦人，其病況均「極輕微」，彼等曾接受預防霍亂注射。

此等新症之發現，使本年度之霍亂症增至六十三宗。現在繼續追驗接受觀察及治療者，計有接觸者三一三名及帶菌者九名。

讀者意見

馬會割除公衆電話 觀衆深感不便
應該裝設兩個派人在旁監視
馬名無中文有人攞烏龍輸得不值

編輯先生：

貴報公開徵求讀者對於馬會本季新措施實在深得人心，相信全港馬迷，包括大部份馬會會員，對馬會這次的新改革和措施，都非常不滿。

第一點是每個會員要隔一次賽馬才能領購會員來賓証兩枚，無可否認，馬會對於會員的增加，選擇甚嚴，所有會員都是在社會上有相當地位，自然交遊廣闊，對賽馬當必深感興趣。往逢賽馬，未必單獨兩夫婦前往（按日前會員每年領取本人及其太太証章兩枚），大部份朋友，試看馬會當事到時何嘗不是座上客滿呢。這次新領購辦法，使到一個會員都不滿，不知馬會當事有否例外。

從去年第一次賽馬來說，馬會規定來賓証四千枚，即祇售出兩千枚，因爲未必每個會員每次都領購來賓証的，照目前馬會約共有會員二千多名，何不每次規定每個會員都能領購兩枚呢？那麼，馬會最多祇售出四千多枚，公衆棚限定還不過七千多人，況且未必每個會員都領購，那會擁擠。

第二點，馬會這次將馬場裡全部電話割斷，祇除經理室和一萬六千人，兩會員棚來賓証就算售出五千枚，連同會員，不過七千多人，況且未必每個會員都領購，那會擁擠。

第二點，馬會這次將馬場裡全部電話割斷，祇除經理室和裁判室兩個，主要原因是杜絕外圍賭馬，但究竟有否收到效果呢？試看第一次賽馬，外圍賭馬還不是一樣猖獗，今日世界更有出賽方已被攪本港，因爲外圍賭馬。馬會此舉，未免犯有「削足就履，因噎廢食」，同時更是「弄巧反拙」，使個個馬迷，包括所有會員都深感不便。

在去週賽馬，我的友人杜君，他原一商行東主，經幾許困難，才託親友領購一枚來賓証，在八場時候，門口衛兵打了孔，表示不能復入，當然杜君對賽馬很感興趣，不料賽至第二場，他忘記有一件要事沒有交帶商店夥伴，本來照往日一個電話就店便行，可是迫着他不得不要臨時放棄觀賽，返店一行，但已沒法繼續參觀了。

我以爲最佳辦法，馬會何不設回一兩個公衆電話在場所派專人監視，雖然現在司理室電話，但未必人人敢於借用。

第三點，是場內馬匹出場號碼牌沒有馬名和中文，會員棚和公衆棚每個有馬匹出場號碼牌兩個，牌上詳細列出馬匹號數、馬名、騎師、負重和馬排位，但現在全部拆去，改在電算機兩旁，分設回兩個，可是祇有馬匹號數、騎師姓名、磅重和排位全是英文，沒有像從前的有馬名和中文，大部份馬迷，都覺不便，因爲未必人人都識英文，同時更因此而攞烏龍，輸得不值。

去週來第十場出馬十四匹，因馬會規定每場比賽最多十四匹，這場參加的馬共十七匹，所以有三匹是後備馬，擬前所有馬號都印了由十四匹馬名，由一號至十七號，但出場時，第七號容發馬臨時退出，於是後備馬好趕補上，但場內出場牌的七號卻由原定八號的幸運號碼補上，九號的太氣變了八號，十一號的新寵變了十號，十二號的大安變了十一號，十三號的泰坦變了十二號，十四號的團圓變了十三號，後備馬好趕十四號，馬迷不識英文或識英文而大意的，便紛紛前往投取位置派彩，才不少人購了十一號以爲是新寵，及新寵跑出，才知十一號已改了是大安，買錯票。

以上是我本人親眼見到和目前預感事實所提出來的，希望馬會當局研究是次的新改革是否週當而再考慮一個改善，此祝

編安

讀者　馬迷　十月九日

巴籍看更人 被控強搶
押候三十日審訊 被告暫不准保釋

【本報訊】德輔道中力山大廈地下，前日有一女子被劫手錶及現款，一巴基斯坦籍男子當堂被捕，昨日由中央裁判署提堂，被告否認控罪，由法官諭將案押候，定期本月卅日由第二法庭審訊。

被告名孜迪夏仙，卅一歲，巴基斯坦人，籍住油麻地佐治街四十三號A二樓。被控於本月十一日，在德輔道中力山大廈地下十三號至十七號處，劫去陳梅坤手錶一個，價值七十五元，及現款四元六角。

警方毛控中聲請，偵探需時調查，對於被告具保問題，提出反對，指出被告是住在其友處，同時不過是一散工的看更人。

法官表示，因爲港法例之規定，被告名殺面，就算法庭准予保釋，也要相當數額。被告答：他現無款，但希望能向友人籌措，於是官乃諭將被告押候審訊，以待法庭考慮，暫不准保釋。

道路安全標語

兒童特別容易遭受危險——尤其是五歲以下和踏單車的兒童。應該設法保護他們，向他們灌輸道路安全的常識。

柳子元次公子 存信赴澳深造

【本報訊】九龍總商會主席、深水埗街坊會副理事長、惠民及南洋大膠廠總經理柳子元之次公子柳存信，前日乘澳洲航空公司班機赴澳洲深造，專攻會計科，往機場送行者有：溫達明、陳立、黃允歐、王燕生、陳卓平、陳頌深等數十人。

柳存信昨乘機赴澳洲深造，與其父母柳子元伉儷合照。

美豐公司舉行 模範厨房展覽
影星表演用石油氣烹飪

【本報訊】無比石油氣在港上市一週年紀念，前日起在油麻地彌敦道三一八號美豐有限公司門市部內舉辦模範厨房展覽及表演自動點火爐灶。美豐公司總經理張于良，副總經理關洸元，董事鄧金城、張啟昌，前日下午邀請各界人士蒞臨參觀，並請影星白冰、莫愁下厨烹飪，在火光熊熊三分鐘，即能製成小菜。

模範厨房陳設別緻，有不銹鋼洗盆、雪白牌雪櫃，美國最新自動點火爐灶，且有……

均輝公司旅遊部 免費映彩色電影

【本報訊】本港旅遊業權威均輝有限公司旅遊部宣佈：爲提起香港各界人士旅遊興趣，定明日下午五時半在德輔道中安樂園大廈十二樓青年會所，免費放映日本及馬來西亞各大名勝彩色活動影片，歡迎各界參觀。

據悉：有意參加者請往萬宜大廈地下洽取免費入場券，電話二八〇六一。

據稱：均輝公司舉辦旅遊團最多，過去環遊世界、環遊歐洲、日本、馬來亞、菲、加及亞洲各地，每次均派有攝影人員隨團出發，至各地名勝攝影，故該公司所攝影片特多，以饗新港人士眼福。

赤柱航海學校 新宿舍落成開幕

【本報訊】香港赤柱航海學校新宿舍落成，昨日舉行開幕典禮，由華民政務司麥道軻主持剪綵及致詞。

校長金乘風上校在典禮中致詞指出：因新宿舍、膳堂及厨房的建成，增加收容兒童入學的計劃將按步實施。在本月底前，學生人數將由目前的三百名增至四百三十名。如果有充裕基金維持，該校明年將增至五百五十名學童。

雷希正氏致詞說：「溫黛」風災使香港航海學校的宿舍遭受巨大損毀，幾乎毀滅了有志在這裡學習的青年的希望，但由於英國人、美國人、瑞典人、和比利時人的迅速援助，現在一座新的宿舍和新的膳堂及厨房建起來了，而一座新辦公房舍也在建築中，以後可以收容更多的少年入學。

他說：航海訓練計劃始於一九四六年，由何明華會督、永安夫人、吉爾克列斯夫婦及金上校實施。他們的航海授術和訓練，使受訓的人具有強健的體魄，成爲不辭勞苦的海員和良好的市民。

香港航海學校於一九五一年成立，目的是給適過不幸者入學，使得一個新生的機會。該校不但負責供給學生膳宿，並訓練他們的航海技術。該校初成立時，祇有一百四十名學童，至去年九月，人數增至三百五十名，後因「溫黛」颱風毀壞了一部份設備，學童人數減至二百七十名，開放後，將可容納五百七十名學童。

赤柱航海學校宿舍昨日開幕，（上）英陸海領事雷希正（右）抵達時，航海學校校長金乘風（左）陪同進入會場。（下）航海學校新宿舍外貌。

蘭宮酒家新獻 廣告翅席酬賓

【本報訊】九龍深水埗元洲街三一〇號蘭宮大酒家發表稱：現時值秋涼，爲調劑食家口味，特聘名廚精研新菜多款，計有雪菜……元，……二元，……煎魚……鷄汁……二元半，……睇三元，猪腳燕窩四元，抑有原盅燉……翅席計分一百零五、一百廿、一百五十元三種，貴賓席二百五十元，上述四種翅席，內容豐富，物質上乘，個個名菜，認真抵食，壽筵喜酌選用，最爲適宜。

中日間諜戰改編 謀海四壯士日內公映

據明德國聲公司發表稱：該公司出版的「中日間諜戰」故事，由文翰原著，版權已售給電懋影業公司，改編爲「謀海四壯士」電影，現已拍攝完竣，快將在港九公映。

「聲寶小姐」歌唱比賽 甘燕清獲冠軍

【本報訊】日本聲寶牌收音機、香港商業電台、樂聲電器有限公司及德國航空公司聯合主辦的聲寶小姐歌唱比賽，前晚十時半在月宮酒樓夜總會舉行，並選出甘燕清爲第一期第四次冠軍。參加者有丑符俏、鄧佩瓊、陳步瑩、源思敏、沈鳳芷、與甘燕清等。圖爲：聲寶小姐歌唱比賽首期四次選冠軍甘燕清歌唱時攝。

國畫名家張穀年 明日起舉行個展
張其昀作序周埈年剪綵

【本報訊】國畫名家張穀年近作展覽，由明日起一連三天在香港花園道聖約翰副堂舉行。明日上午十一時卅分由周埈年爵士主持剪綵，以後每日展出時間由上午九時至下午七時。

張氏爲應香港龍岡總會所舉行是次畫展。我國前教育部長張其昀特爲其作序文曰：吾友張穀年先生，近應香港龍岡總會之邀，游港展覽，頗以爲近年歐風東漸，多介紹西方畫風，而多用傳統文化之水墨畫，頗少數先進繼繼而有力之一人也。吾國繪事之難，非僅形之似，物之狀貌而已，必窮究結構，而後究丘壑布局，而後究機趣，終以究其神韻；其始學也，必先師古人，而後師萬物，而後師造化，終之以師吾心爲歸；吾其所狀花鳥蟲魚，非紙世之花鳥蟲魚也，而吾心所往之境也；其所寫山川風物，非獨世之山川風物也，而吾心所造之境也；故必通之於人之品節風概，而後所謂氣韻也、神味也、氣度也，皆於是焉喻之，出乎天天，入乎人人，蓋之通於道也蓋如此，古人所推崇參造化者也。穀年從事於國畫垂四十年，生長於吳中，吳中山水之勝，得天獨厚，用心之專，致力之勤，體物之精，遊神般力，而不惜惜，故所成就乃卓卓如此，其夫人陳女士亦出名門，其繪事，亦皆有驚人之造詣，中國美好，豈且怡悅，有此美滿之家庭，始有此美之締造，此文徙旅南遊，皆佇待其歸來而還，故樂爲一言，以告港九之文藝界君子。

香港龍岡親義總會 會慶聯歡及頒獎禮

【本報訊】香港龍岡親義總會第二屆徵求會員頒獎典禮，定十月十一日禮，同時慶祝世界龍岡總會在香港舉行懇親大會，外各地出席代表及港九龍岡親義總會成立三週年紀念，會員聯歡大會，並定八月廿七日成立三週年紀念大會，原定在八月間舉行，後以「溫黛」颱風侵擾，改期在十月十五日在港舉行第一屆懇親代表大會，乃將大會改期舉行，聯歡親義，使大會之活動更加熱烈。是日共有劉關張趙四姓宗親，聚首一堂，與世界各地懇親代表……樂隊演唱助興。

旺角高聲茶廳開張

設於九龍彌敦道卅八至四十四號的高聲大茶廳，昨日隆重開業。各友好致送花牌者甚衆，開幕不採儀式，即日開始營業，光顧者客似雲來，情況熱鬧。該廳早午晚期茶點、選用名茶、酒菜飯麵、生猛海鮮、巧手炮製，著局小菜、經濟碟味。茶價每位二毫半。圖爲高聲大茶廳外觀。

雷達表最新貢獻 紫馬型即日上市

據代理商稱：世界方名貴，裝究底則有聞名之雷達表於五年前以紫馬爲記，此乃表示前所未有，表面配有沼雷達表之獨有封密防動裝，爲自動表之特，水表完備，其先後有鯉正保證，其先後創製綠馬型及金馬型日曆自動表，均暢銷各地，供不應求。

據稱：該廠應各地代理商之要求，又創製新型之紫馬型廿一鑽石游水表及日曆表，大錶面有紫色鑾馬，大……瑞士政府之註冊專利選購。

代理商並稱：此種新款手表即日空運到港，售價由港幣八十八元至壹佰一十元，均配銅帶，現貨有限，請到各大表行參觀選購，號碼：三四三九四二。

蜜絲佛陀新發明 「儀態麗」飾髮露

據蜜絲佛陀發表稱：最近新發明的「儀態麗」飾髮露，是同類用品中，破天荒完美的飾髮妙品。

據稱：「儀態麗」飾髮露，是由國際著名的蜜絲佛陀韞馬美容院所創製。「儀態麗」飾髮露，易使、耐久、適合各類髮型，「儀態麗」雖分七種顏色，但不含有染色，故絕不影響本身頭髮顏色，科學試驗證明其性能超過現有……

蜜絲佛陀韞馬美容院爲蜜絲佛陀之宮，創製1963—1964秋冬季最新髮型。

秘魯藝術家 人像展覽 定期舉行

【本報訊】秘魯人像畫家蘇逸人像展覽，定十月十五日至十九日在文華酒店快船廳舉行。第一期展出十八幅，其後並將在港期間爲本港各界名流作畫的繪像展出。

蘇逸生於巴黎，早歲已從事繪畫，八歲已爲其姨母蘇雅麗公爵夫人繪成第一幅人像，嗣後繪出不少歐洲各界名人肖像，在美國、英國、秘魯都有收藏其美人傑作。

蘇逸最近的繪像是一九五八年意外汽車失事的亞里汗王子，該像將與間門牛勇士安東尼奧賓利士塑像一併展出。圖爲蘇逸的自畫像。

流行英語受歡迎 麗的每週播五天
內容在香港周報刊出

香港周報鄭郁郁之英語講座播出以來，最受歡迎。據稱：麗的呼聲中文台每逢星期一至星期五每天均播出該講座內容，由鄭郁郁親自講述，句句實用，學現代流行英語，不可不聽。

據稱：該講座在「周報」刊載，其他內容，亦極精彩，香港內幕新聞「一百套西裝的人」一稿，妙人妙事生動無比，每周有之。「邵氏新聞」「仗」，「車上謀殺案」則爲美國謀殺案實錄，同時，騎師冠軍鄭子傑有本期由鄭君分析賽馬因素，爲馬迷必讀之文章。「你想到澳門去嗎」？指示港人如何以遊客身份遊澳。

中國評論 七十七期出版

中國評論第七十七期，對現中國問題、國際問題，有明論與分析事實的判斷。本期「毛共政權的今天」、「陶鑄與華南的前途」、「名無實」、「不要忘了中國的人」、「馬來西亞的反共」、「印度的三屆五年計劃」、「蘇毛的隱憂」，主要社論爲「日毛勾結進一步」。

明年學校音樂賽 將設獎學金
供獲獎者學習鋼琴
報名表在邵氏大廈樂協索取

【本報訊】香港學校音樂協會義務秘書祖利安稱：一九六四年學校音樂比賽，將設立一項獎學金。

此項獎學金名稱，經現在英國度假之本會會長柯利莎氏，與英國皇家音樂院教授嚴士唐博士同意，定名爲嚴士唐獎學金，金額港幣三千元，供優勝者在香港或海外專門學習鋼琴之用。

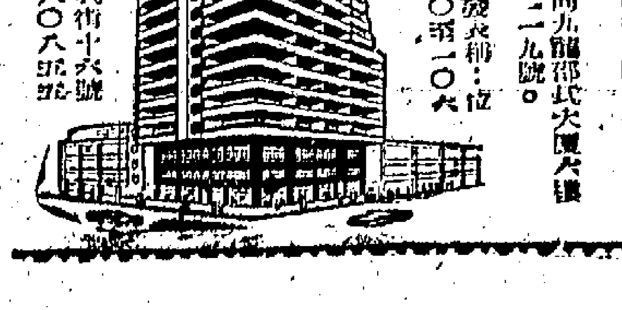
凡年齡在十六歲至二十三歲之鋼琴學生，皆可報名參加明年三月間在大會堂舉行之選拔賽，初賽時將由英國派來港之適文傅士及卡勒士頓教授作評判，決賽之評判，除上述二人外，並有嚴士唐博士參加。

關於比賽曲名稱及報名表格等，可向九龍邵氏大廈六樓學校音樂協會秘書處索取，電話八〇六二一九號。

新北河大廈 十二月入伙

據永興公司發表稱：位於北河街一〇〇號至一〇六號之新北河大廈，樓房寬闊，外觀堂皇，結構新穎，約本年十二月份即可入伙。

舖位及住宅前售價特廉，樓上住宅每尺售價十餘元，較前仍照九元折優待，現祇舖位二間，住宅數伙，據稱：該公司下月完工後即收回原價，欲購請逕向中環士丹利街十六號三樓永榮有限公司或電話二八〇五〇、八〇八五一洽洽。



龍炳棠公子出閣 龐鼎元侄兒喜來龍
一對新人飛日度蜜月

【本報訊】前寶雞三院主席、香港醫學協會主席、九龍總商會會長、香港足球總會副會長、太平紳士龍炳棠之長女公子鳳玲，與前保良局主席龐鼎元之侄、本港股商龐緯瑞之長公子欽瑞，昨日上午十一時在香港婚姻註冊處舉行結婚典禮，由乾坤兩宅當爲社會知名之士，是日親臨觀禮者有紳名流、社團領袖凡數十人。婚禮完成，嘉賓分別向乾坤兩宅及新郎新娘握手致賀。

新夫婦隨即乘日本航空公司客機飛日本及東南亞等地渡蜜月旅行，爲期兩月，返港後始設宴款親友。

新郎龐欽瑞，係英國大學畢業生，現任鋼廠副廠長，新娘龍鳳玲亦畢業於港，前月赴英國攻讀，月前始畢業返港。

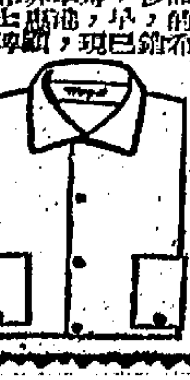
圖爲龐欽瑞、龍鳳玲新婚儷影

影星攝影比賽 十九日舉行頒獎禮

【本報訊】由福浦牌收音機、鐘錶、寶石膠片及邵氏公司合辦之影星攝影比賽，訂本月十九日下午二時開始，在大會堂音樂廳舉行頒獎禮。獎品計有：福浦牌各種名貴收音機、錄音機、寶石唱片及精裝邵氏影星金像照片等。彩色及黑白組之冠軍獎品各一名得獎者，除上述獎品外，並各得現金港幣一百元。頒獎禮將由邵氏紅星李麗華、林黛及丁紅等主持。

占飛公司代理 「希士牌」恤衫

據德輔道中三十九號至四十一號占飛有限公司發表：該公司代理英國名牌衣服精良用品的希士牌恤衫，銷行一時，早已風行港九，本港行銷已近二年，深得各界歡迎，圖爲希士牌之恤衫款式。



法軍傭學校學生 參觀威嚟度表廠

【本報訊】法國國防部所辦之軍傭學校之工程科全體學生，由該校工程師及教師率領，前往瑞士參觀威嚟度表廠之管理製造及出品。該校學生對該廠之規模宏大，讚嘆不已，右圖爲軍傭博士及該校學生在威嚟度表廠參觀時所攝。

二十五歲紅女星 康妮史蒂芬昨結婚

倫士

星海探秘錄

康妮史蒂芬的新聞來了。她在昨（十二）天結婚了。本來，結婚，並不值得大驚小怪，可是！康妮史蒂芬結婚，可不是一件小東西也說不值的事情。凡是要結婚的事情，總說康妮史蒂芬是一個不像小女孩的小女孩，那到八月八日她已經廿五歲了。也不像，因為她在今年八月八日已經廿五歲了。

雖然看起來康妮史蒂芬並不像二十五歲，但是事實畢竟是事實，而且一個女人總歸是要結婚的，康妮又何嘗不然呢？

說真的，康妮史蒂芬也算是個出風頭一時無兩的人物，別的不說，我們只提起幾個和她約會的男明星名字吧，他們就包括格迪鬍特，艾德里美，格蘭威廉士，羅拔和華，占士達倫，還有杜唐納許，貓王皮禮士萊等等。照我說來，算夠通天了吧？

康妮史蒂芬和格迪鬍特的關係表現得頗不尋常，當她跟格迪鬍特一起到歐洲去主持「四大魔王」首映禮的時候，格迪鬍特還造了一段男子，於是人們就已經傳出格迪鬍特準備和康妮史蒂芬結婚的空氣。可是這一次的新郎是不是格迪鬍特呢？回抱歉，並不是他。

艾何里覺得：「康妮要我做什麼事我都肯去做，可是她現在還沒有想到要結婚呀！」當然，新郎也不是他。

加利谷勒是和康妮史蒂芬來往得最親密的一個，但是他現在已忙着和瑪莉亞和柏活杜約會。當加利谷勒和康妮史蒂芬幾年前開始戀愛時，加利谷勒以前的一次婚姻就已經成為他們戀愛途上的絆腳石。其次，就是事業的問題，康妮的名氣大過加利不知多少，而加利谷勒認為，除非找到許多錢，足夠成為一家之主的時候，他和康妮史蒂芬才會結婚。但是到現在，康妮再過幾天就要結婚了，而加利仍然沒有找到足夠的錢，康妮的名氣仍然比他大。

康妮的父母在她很小的時候就離了婚，她跟着她的祖父祖母長大，一直到八歲，到她十五歲的時候，她才跟她的父親到洛杉磯來投入娛樂界。不過，康妮有一個時期和華納公司鬧得很不愉快，公司方面還不給她片約，她指公司是杯葛她。但這件事情已經過去了，華納公司又再重用她，請她和杜唐納許合作，在一套電視片裏面演出。

康妮說，她不贊成離婚，一談到婚姻，她說：「我不願意下一代受到折磨。而且康妮是一個天主教徒，她說：「我不贊成離婚，假如我嫁一個男人，那麼我就要跟他一輩子，永遠也不能夠走錯，更不能曾一件痛苦的事情。」

康妮在私下則是一個很喜歡說笑和很謙恭的人，所以有她在場的時候，人們都很快樂。而將「快樂的幸運者」的名字來成為快樂人當中最，就是「占史德西」。

月底返港的影星方心

方心月底返港

桃源影星方心，自今年六月下旬在該公司總經理顧家藩率領之下，隨攜星馬之後，又在新加坡、吉隆坡、怡保、檳城、亞羅士打、雙溪大年、北海、大山腳、馬六甲、麻坡、巴生、芙蓉、淡邊、吐納文打、太平、巴拉沙、金寶、安順、實吊遠等埠演出，十月份起，轉赴東甲、麻坡、峇株巴轄、昔加挽、居鑾、新山等埠登台，足跡所到，共達廿五個埠，將於十月底完成南洋登台旅程。

方心在星馬演出四個月，到處深受星馬觀眾歡迎擁護，近新加坡大華、麗士兩院為和觀眾要求，與南洋方心於馬來聯邦登台完畢之後，折返星洲，再度在兩院登台，以慰觀眾渴望。如方心再折返新加坡登台，則要十一月中旬左右始能返港云。

影壇巡禮

尤敏佳期如謎樣

日本女影星尤敏，與電懋公司的片約將於本月底屆滿，因此之故，她主演的一部古裝新片「叢小姐」，近週來都在片場裡加工趕拍，務必在月底前完成。

兩月來關於尤敏結婚的傳訊，不時有見諸報端，但都傳說紛紜，尤敏不再接受新片是為了準備結婚的緣故，這是事實，但她的佳期在何時？尤敏從不肯透露過，這就是一個謎，讀者去猜測。

丁皓新片有秘密

丁皓自從「鳳和鳴」新片女主角後，電懋製片部再給予一個新劇本，經丁皓研讀，已允接受主演這部新片，至於新片劇本的內容，公司方面仍在保密不宜。

至該片的片名亦未作最後決定，要在一週後才會發表。還有該片的導演人選，已決定為易文，男主角人選則仍未選定，外景是在台灣拍攝，而且丁皓已同意先赴台拍攝外景部份，開拍日期大約本月底。

銀海新潮

鄧碧雲在星煮咖啡

此刻遠在星馬隨片登台的鄧碧雲，據說得意心大悅矣，獨惜過上在家千日好，出路半朝難之歎耳。

原來彼與月兒、朱麗辭等此行赴星，早已預計在星耗時起碼兩三個月，故如洋船之出海，貯定淡水。而大碧嗜飲咖啡，每日數杯，無此不歡，乃攜同咖啡壺及煮咖啡之器具而去，準備自煮自飲。

豈料，抵星後不久，煮咖啡所用煤油，燃料用器，而星馬亦無此物，於是，遂告斷炊。但據君子寧可斷飯，亦不能一日斷糧，故大碧一面以新加坡咖啡頂住，一面向港方求援，從寄燃料。

此外，尚有一件使大碧頭痛者，乃為伶人之籬筐。彼此行赴星，行頭頗重，蓋要登台，必有新飾，衣服須更換。同時亦有許多預算之事需人料理，故不得不僱請伶人，跟頭跟尾。

但星馬一地，民風儉樸，故伶人之工作，亦習慣隨俗，即如裝扮亦不如香港之繁瑣，因此大碧所僱者，其服侍辦法一如在星當地之人，於是，大碧頗感不便，七有七九其苦，大碧不知好歹，乃將從港帶來伶人，還是好矣。故彼近日歸國中，談及此事時，可囑老友如赴星登台，切要帶同伶人，出多份水腳亦要矣！（午虹）

娛樂

趙五娘

㊃蔡伯喈赴京應試，獨佔鰲頭，一舉成名，官拜議郎，使滿朝文武側目而視。當朝牛丞相（蘇祥飾）見伯喈年少英俊，卓然不凡，欲招之為婿，伯喈以本人家有原配，何能再娶，拒之再三，仍屬無效，雖然在此上表辭官，但是，終因有命難違，在不得已的情況下，勉為其難，並繼續留京為官。

㊄蔡伯喈的家鄉陳留郡，遭遇旱災，赤地千里，民不得食，餓殍載道，五娘變賣所有，難以為繼，雖得張廣才救援，亦屬杯水車薪，無濟於事。一天，五娘聞開糶濟倉，往求升斗，不料途中為饑民所劫，五娘無力抵抗，被人推倒地上，適張廣才路過見到五娘遭遇，即以自己糧食協助五娘。

㊅由於旱災連年，不獨草木枯姿，糧食絕跡，且食水亦發生嚴重問題，五娘除將古井中的泥漿澄清後，煮茶以待高堂外，並將張廣才所接濟的少數米糧，以奉公婆，自己則躲在廚房以糠粃充飢，起初公婆還懷疑五娘，以為她暗藏美食，既而得其情，心大不忍，乃與媳婦共食，不幸雙雙被噎而死。（未完）

狂戀

㊂雅倫愛梅芝，與雲太太也希望梅芝嫁他，但梅芝卻對他沒有興趣。當夏路來了，並參加了她們的野餐會之後，她發覺愛的是夏路，在野餐會中，雅倫對夏路開始嫉妬，與雲太太也對夏路加以提防，恐他破壞雅倫與她的婚事。

㊃當夜，梅芝被選為野餐會皇后，夏路開始發覺自己對梅芝有了傾慕之心，而梅芝更念念不忘夏路。當這神進去後，便擺脫了雅倫和母親，找到了他，和他一起跳舞，在無言的舞步中，他們互相傾會到對方的情感。（未完）

交通版

多利順代理貨輪 大寶利開來遠東

今日可抵港泊九龍倉十四開日本 皇上威利十五日到埠翌日即回美

【本報訊】多利順洋行代理貨輪大寶利號（THERMOPYLAE）由歐洲載運貨物前來遠東各埠，經新加坡航行來香港，今（十三）日上午可能到達本埠。該輪在港停留一日，寄泊九龍倉碼頭，上落貨件後，擬定明（十四）日離港，續程前往日本。

另該行皇上威利號貨輪（KINGSVILLE）則自美國開來香港，照預定航期，如無非他，當可於本月十五日抵本埠。該輪在港逗留一日，起落貨後，擬定翌（十六）日離港，回航美國。

圖為前日返港之德航機場經理艾富（中），與許鼎梁小姐於啟德機場留影。

德航機場經理 艾富假滿返港

【本報訊】德國航空公司機場經理艾富，曾由慕尼黑機場派許嘉前來香港署理該職，艾富前往德國渡假兩個半月，現已假滿，前（十一）日乘班機返港復任。許嘉亦於前日起返德國，艾氏現在已恢復在啟德機場德航辦事處辦公。

泛美航空公司 任紐約世界博覽會香港代理詢問中心

【本報訊】泛美航空公司地區經理J．G．奧多納爾氏宣佈：該公司已被任為紐約世界博覽會香港區代售門票及詢問辦事中心。

奧多納爾氏說：該公司是泛美公司委託代理旅行社，可以有效代售世界博覽會門票。泛美公司是由世界博覽會會長摩西毛氏委派為該會門票與詢問辦事中心。奧多納爾氏解釋說：這將准許代理公司及旅行社在同時期出售旅行團的門票，給世界博覽會的門票。

他說，許多訪問世界博覽會的旅客已進展至包括訪問紐約的博覽會及到美國其他部份城市遊覽。該會又指出另一計

【本報訊】泛美公司動員八十四名營業部職員與六大洲的三千名旅行社聯合，以鼓吹遊客參觀博覽會。紐約世界博覽會將在明年四月廿二日開始，至後年四月廿日。會內將有四十五個國家的二百個展覽館。

美亞捷運公司董事 飛美出席會議

【本報訊】美亞捷運公司董事會主席麥克威爾遜於前（十一）日乘泛美航機離港飛往東京，轉往美國，出席該公司在愛城舉行年會會議。曾氏於會後將轉赴歐洲各地考察，離港約一個月。

泛美班機時人行踪

【本報訊】澳洲阿得雷德商會經理史勿夫於

台糖公司工程師 經港飛往日內瓦 參加聯合國研究課程

台灣糖業公司土木工程師李嘉和，於本月八日由港乘瑞航公司班機飛往日內瓦，參加聯合國舉辦之一項研究課程。李氏將在歐洲停留一年，研究根據聯合國技術援助計劃所舉辦之灌地發展科目。彼謂，其大部研究工作將在荷蘭之德爾夫特進行。

紐約三十五人世界旅遊團，在貢士福領導之下，今日乘泛美航機抵港，該團將逗留香港五天。

圖為台灣糖業公司土木工程師李嘉和抵機場留影。

日本觀光團 十四日截止報名

華旅行社舉辦第二十屆日本觀光團，定於本月廿三日乘國泰航空公司班機出發，前往日本東京、京都、大阪等地遊覽。因辦理各種手續關係，改期本月十四日截止報名。如欲作東瀛之遊者，可從速到該社接洽，以免額滿見遺。

三藩市華僑 一行數十衆 飛抵港遊覽

三藩市華僑多季旅行團，一行四十一人，乘泰國公司客機飛抵港。由國泰旅行社總經理謝……在此遊覽後，將轉飛曼谷一遊，然後轉台北，返港旋美。

圖為抵港遊覽之三藩市華僑多季旅行團。

載信時間

今（十三日）（星期日）

空郵

菲律賓信件正午
埃及、伊朗、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、非洲、尼日利亞信件正午
英國

明（十四日）（星期一）

空郵

關島、菲律賓信件上午十一時
包裹上午十時
（休息）

平郵

柬埔寨、寮、澳大利亞信件正午
越南信件正午
美國、加拿大、中南美洲、夏威夷信件正午
伊朗、德國信件正午
巴基斯坦、黎巴嫩、敘利亞、西班牙、瑞士、法國信件下午二時
日本信件下午三時
泰國、馬來亞、北婆信件下午五時
澳洲、紐西蘭、非洲信件下午六時
島、英屬新幾內亞信件下午六時
韓國、亞庇、婆羅乃信件下午六時

台灣、日本信件上午十一時
包裹上午十時
澳洲、馬來亞、北婆
緬甸、印尼信件正午
包裹上午十一時

中東、非洲、尼日利亞、西貢、葡萄牙、英國、歐洲信件下午一時
包裹正午
美國、中南北美洲、夏威夷信件下午一時
包裹正午
沖繩島信件下午一時
韓國信件下午一時
包裹正午
澳洲、紐西蘭信件下午四時
包裹下午三時

菲律賓、尼日利亞信件下午四時
印度、巴基斯坦信件下午六時
包裹下午五時
錫蘭、伊拉克、黎巴嫩、法國包裹下午五時
英屬新幾內亞信件正午
包裹上午十一時
馬來亞信件正午
包裹上午十一時

平郵

緬甸、尼日利亞信件下午五時
包裹正午
瑞典、智利、厄瓜多
錫蘭、瓜地馬拉
拉、秘魯包裹正午
斯里蘭加信件下午五時
包裹正午
中非洲信件下午五時

今日來往班機

到港班機（星期日）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午二時五十五分
泛美	三藩市東京	下午十時五分
英航	倫敦印度仰光	下午五時三刻
英航	三藩市東京	下午九時
國泰	星洲曼谷	下午二時卅分
國泰	東京大阪台北	下午四時四十分
國泰	馬尼剌	下午七時一刻
國泰	印度曼谷西貢	下午十時
民航	台北	上午十一時廿分
德航	東京	下午四時
澳航	雪梨馬尼剌	下午八時三刻
澳航	羅馬孟買曼谷	下午四時
日航	東京台北	下午四時廿分
日航	倫敦印度曼谷	下午四時四十分
日航	東京	下午六時卅分
法航	東京	下午三時一刻
瑞航	東京	下午四時卅分
泰航	曼谷	下午五時三十分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午四時一刻
泛美	曼谷印度倫敦	下午十一時卅分
英航	星馬印度倫敦	上午十一時
英航	曼谷印度倫敦	下午四時
英航	東京	下午六時一刻
國泰	馬尼剌	下午三時一刻
國泰	曼谷星洲	下午八時一刻
加航	東京溫哥華	下午二時
民航	台北沖繩大阪	下午二時卅分
德航	曼谷印度西德	下午四時三刻
澳航	馬尼剌雪梨	下午十時一刻
泰航	東京	下午四時三刻
日航	台北東京	上午十時
日航	東京	下午五時卅分
日航	曼谷印度倫敦	下午七時廿分
泰航	曼谷印度巴黎	下午四時一刻
瑞航	曼谷蘇黎世	下午五時廿分
泰航	台北東京	下午六時一刻
越航	西貢	下午四時三刻

明日來往班機

到港班機（星期一）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午二時五十五分
泛美	三藩市東京	下午十時五分
英航	東京	下午二時卅五分
英航	倫敦印度曼谷	下午四時廿五分
英航	倫敦印度星馬	下午十時卅五分
國泰	漢城	下午一時四十分
國泰	新加坡曼谷	下午二時卅分
國泰	婆羅乃亞庇馬尼剌	下午九時四十分
加航	溫哥華東京	下午九時一刻
民航	台北	下午四時五分
日航	東京台北	下午一時五十分
日航	東京沖繩	下午四時十分
菲航	美國馬尼剌	中午十二時卅分
法航	巴黎印度	下午四時廿分
德航	東京	下午一時廿五分
印航	倫敦印度曼谷	下午八時
馬航	星洲吉隆坡	下午二時十分
瑞航	蘇黎世曼谷	下午五時五十分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午四時一刻
泛美	曼谷印度倫敦	下午十一時卅分
英航	曼谷印度倫敦	下午四時
英航	東京	下午六時一刻
英航	馬尼剌雪梨	下午七時
國泰	漢城	上午零時三刻
國泰	馬尼剌亞庇婆羅乃	上午九時
國泰	台北大阪東京	下午一時卅分
國泰	曼谷星洲印尼	下午三時五十分
民航	台北沖繩東京漢城	下午四時五十分
日航	沖繩東京	上午十時
日航	曼谷星洲印尼	下午一時四十分
日航	東京	下午五時卅分
印航	馬尼剌	下午二時
法航	東京	下午五時廿分
德航	曼谷加爾各答德里喀拉嗤	下午二時一刻
瑞航	東京	下午六時卅五分
馬航	新加坡	下午三時

港澳輪

佛山	港開	晚上十二時	澳開	下午四時正
德星	港開	（入塢）	澳開	（入塢）
大來	港開	下午三時正	澳開	深夜一時半

九廣車時刻

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
06:10	07:10	14:55	15:55	06:20	07:22	14:29	15:33
06:40	07:43	15:45	16:46	06:50	07:54	15:34	16:36
07:38	08:46	16:50	17:53	07:22	08:23	16:25	17:28
08:40	09:43	17:40	18:40	07:56	08:56	17:13	18:17
09:25	10:29	18:25	19:25	09:03	10:06	18:01	19:02
10:30	11:34	19:12	20:18	10:08	11:11	19:04	20:06
11:40	12:40	20:20	21:20	11:13	12:17	19:52	20:57
12:45	13:45	22:00	22:57	12:19	13:23	20:59	21:58
13:50	14:50	22:45	23:42	13:24	14:28		

入口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（何埠來）	（日期）	（公司）
珍斯馬士基	貨船	JENS MSK	日本	十四	捷成
芝萬宜	客船	TJIWANGI	日本	十四	渣華
皇上威利	貨船	KINGSVILLE	美國	十五	多利順
漢陽	貨船	HANYANG	台北	十五	太古
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	美國	十五	美輪
萬利羅士	貨船	MENELAUS	歐洲	十五	太古
大維遊	貨船	TRAVIATA	美國	十五	多利順
海利	貨船	HAILEE	曼谷	十五	多利順
蘇馬利	貨船	SOMALI	日本	十五	鐵行
芙蓮些亞	貨船	FLINTSHIRE	日本	十五	怡和
芬摩	貨船	FERNMOOR	美歐非星	十五	多利順
厚德馬士基	貨船	HULDA MSK	美國	十五	捷成
錫蘭	貨船	CEYLON	日本	十五	太平
清川丸	貨船	KIYOKAWA MARU	日本	十五	太平
德薩斯丸	貨船	TEXAS MARU	日本	十五	太平
胱丸	貨船	GEKKO MARU	新加坡	十五	大阪
皮利亞士	貨船	PELEUS	歐洲	十六	太古
天多奴	貨船	TINDALO	馬尼剌	十六	美邦
堅尼麥堪	貨船	KENNETH MCKAY	美國	十六	美邦
嘉菲爾總統	貨船	PRES. GARFIELD	美國	十六	總統
新加坡	貨船	SINGAPORE	歐洲	十六	鐵行
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	馬尼剌	十六	總統
赤城丸	貨船	AKAGI MARU	日本	十六	日郵
富士丸	貨船	FUJI MARU	日本	十六	太平
飛鷗	貨船	FLYING GULL	美歐非星	十六	和捷
福建	貨船	FUKIEN	日本	十七	太古
菲律賓	貨船	PHILIPPINES	美國	十七	美邦
夏威夷	貨船	HAWAII	美國	十七	怡和
哥羅拉多丸	貨船	COLORADO MARU	基隆	十七	太平
芬潮	貨船	FERNBROOK	美國	十七	多利順
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MSK	美國	十七	捷成
蘇格特那	貨船	SOCOTRA	歐洲	十七	鐵行
海明	貨船	HAI MENG	日本	十七	多利順
婆羅洲	貨船	BORNEO	歐洲	十七	渣華
威靈頓城	貨船	C. WELLINGTON	日本	十七	銀行
烈打馬士基	貨船	RITA MSK	美國	十七	捷成
卡娜娜	貨船	CANARA	日本	十七	鐵行
愛斯貴露奴	貨船	ESQUILINO	歐洲	十八	天祥
鉑烈多耶士	貨船	POLYDORUS	歐洲	十八	太古
越南	客船	VIETNAM	日本	十八	法郵
大元丸	貨船	TAIGEN MARU	日本	十八	太平
賀韓	貨船	HERBJORN	日本	十八	太古
東傑	貨船	EASTERN RANGER	日本	十九	怡和
阿利近	貨船	OREGON	美國	十九	怡和

出口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
西臘士	貨船	CYCLOPS	上海	十四	太古
葛蘭羅	貨船	GLENROY	日本	十四	怡和
大寶利	貨船	THERMOPYLAE	日本	十四	多利順
高長丸	貨船	KOHCHO MARU	星洲非洲	十四	大阪
莎華吉	貨船	SERVAASKERK	日本	十四	渣華
愛爾娜	貨船	ELPENOR	歐洲	十四	太古
四川	客船	SZECHUEN	基隆	十四	太古
奉天	貨船	FENGTIEN	日本	十四	太古
安娜馬士基	貨船	ANNA MSK	美國	十五	捷成
白倫士丹	客船	BAYERNSTEIN	日本	十五	捷成
寶爾雲	客船	BOISSEVAIN	非星日本	十五	渣華
胱丸	貨船	GEKKO MARU	日本	十五	大阪
萬隆	貨船	VAN CLOON	紐西蘭	十五	渣華
興生	貨船	HINSANG	山打根	十五	怡和
珍斯馬士基	貨船	JENS MSK	非洲	十五	捷成
皇上威利	貨船	KINGSVILLE	美國	十六	多利順
德薩斯丸	貨船	TEXAS MARU	非洲	十六	太平
錫蘭	貨船	CEYLON	歐洲	十六	太平
清川丸	貨船	KIYOKAWA MARU	中南美洲	十六	太平
厚德馬士基	貨船	HULDA MSK	西非洲	十六	捷成
興華	貨船	HERVAR	山打根	十六	多利順
大維遊	貨船	TRAVIATA	美國	十六	多利順
海利	貨船	HAILEE	日本	十六	多利順
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	馬尼剌	十六	美輪
芙蓮些亞	貨船	FLINTSHIRE	歐洲	十六	怡和
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	日本美國	十六	總統
芬摩	貨船	FERNMOOR	美國	十六	多利順
漢陽	貨船	HANYANG	新加坡	十六	太古
富士丸	貨船	FUJI MARU	曼谷	十六	太平
天多奴	貨船	TINDALO	日本美國	十七	美邦
飛鷗	貨船	FLYING GULL	台灣日美	十七	和捷
堅尼麥堪	貨船	KENNETH MCKAY	美國	十七	總統
菲律賓	貨船	PHILIPPINES	馬尼剌	十七	美邦
蘇馬利	貨船	SOMALI	歐洲	十七	鐵行
夏威夷	貨船	HAWAII	美國	十七	怡和
福建	貨船	FUKIEN	曼谷星洲	十七	太古
赤城丸	貨船	AKAGI MARU	中南美洲	十七	日郵
皮利亞士	貨船	PELEUS	日本	十七	太古
嘉菲爾總統	貨船	PRES. GARFIELD	越星非歐美	十八	總統
海明	貨船	HAI MENG	曼谷星洲	十八	多利順
哥羅拉多丸	貨船	COLORADO MARU	日本美國	十八	太平
芬潮	貨船	FERNBROOK	美國	十八	多利順
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MSK	美國	十八	捷成
芝萬宜	客船	TJIWANGI	澳洲	十八	渣華
萬利羅士	貨船	MENELAUS	日本金山	十八	太古

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
天城山丸（貨）	AMAGISAN MARU	日本	香港東方	A十二	上午
大寶利（貨）	THERMOPYLAE	歐洲	多利順	九龍倉碼頭	上午
高長丸（貨）	KOHCHO MARU	日本	大阪	A三	中午
萬隆（貨）	VAN CLOON	紐西蘭	渣華	B二	上午
四川（客）	SZECHUEN	基隆	太古	西區碼頭	下午二時
葛蘭羅（貨）	GLENROY	歐洲	怡和	太古倉碼頭	上午
莎華吉（貨）	SERVAASKERK	歐洲	渣華	九龍倉碼頭	上午
寶爾雲（客）	BOISSEVAIN	南美南非星洲	渣華	A二	上午
平陽丸（貨）	HEIYO MARU	日本	日郵	B七	上午六時

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
天城山丸（貨）	AMAGISAN MARU	星洲非洲	香港東方	A十二	下午
潘多（貨）	PUNDUA	星洲印尼	鐵行	A七	下午
先鋒（貨）	PIONEER MOOR	美國	美輪	北角碼頭	中午
日洋丸（貨）	NICHIYO MARU	美洲	巴拉多	A二	晚上
平陽丸（貨）	HEIYO MARU	星洲非洲	日郵	B七	晚上
永榮丸（貨）	EIKEN MARU	星洲非洲	日郵	A四	上午

四川快輪
每逢星期一由香港開往台灣基隆 每逢星期……由基隆開往香港
貨客接洽處 台北中正路一六○○號
太古輪船公司
香港干諾道西五○號

體育

埔頭花墟均有惡戰
愉園鬥東華
傑志抗九巴

【本報訊】足球聯賽今日秩序豐富，甲組共有三場，港府大球場，愉園鬥東華；花墟球場，傑志抗九巴；香港會球場，東方戰警察。三使的開賽時間，都是下午三時一刻。其中愉園對東華，及傑志對九巴，都是球迷矚目的焦點。

愉園對東華是一場新舊對壘的大戰，但門票銷路，並不暢銷，今日在政府大球場，四元仍有售，三元二元四角等各種門券，仍有大批流通，二元二角，仍需在各點發售。

愉園與東華，日前曾舉行一場友誼賽，結果東華以一比零勝愉園，但以當日的比賽過程而論，是互有攻守，旗鼓相當的一仗，依然是勢均力敵之爭。從兩隊目前在友誼賽中的表現，雙方的鋒力仍感不足，愉園既缺乏一員左翼，何祖強在右翼也不能稱職，東華則沒有一位理想中鋒，而且姚卓然仍未恢復水準，故東華與愉園兩隊，都是前鋒弱點較多。在各有低劣的局勢下，無可否認，臨門一腳的工夫，仍以東華較好。且而一線後衛和門將，東華也比愉園穩健。因此今天這一場大戰，東華將要佔優一線。

傑志與九巴在花墟球場交鋒，花墟場上門券統收二元四角。這一仗的號召力不弱，今天將有一番熱鬧。傑志雖然有姚卓然及羅國泰兩員大將他投，惟羅致得張子慧，張子岱，林尚榮，梁偉雄，及林尚義等多員好手助陣，本屆實力比去屆大為增強，如以人腳來說，在甲組球隊中，實無出其右。九巴本屆的人腳，亦略加調整，因爲有曾奕添、郭榮、黎桂宜投効，把陸文滑調任左翼，陣容比去屆更爲完整。不過，從日前九巴與五一七作友誼賽時的表現，整體的作戰，還可說是他們的一大弱點。以實力來比較，九巴自非傑志敵手，但不能否認，九巴仍有他們的潛力。倘能士氣旺盛，努力以赴，對傑志仍有相當威脅，傑志即使能擊倒九巴，贏來亦十分吃力。

香港會場的警察對東方，這是一場平淡的賽事，當難引起球迷興趣。東方本屆人腳並不均勻，比起警察確遜一籌，這一仗，警察勝望甚濃。

香港會球場
東方戰警察

大戰竟成悶戰
南華昨旗開得勝
七比二大破元朗
下半場元朗洩氣連輸五球

【本報訊】政府大球場昨日的足球聯賽，預測南華可勝元朗，可是竟以七比二大捷，卻是出人意外的。甲組南華以七比二大破元朗，預備組賽事，南華則以四比一勝元朗。

甲組之戰，以上半場較爲緊湊，下半場南華佔先，局勢已成一面倒，全無看頭。在這之前，一般人已認爲南華可勝元朗，非實上元朗昨日的演出委實太差了，上半場還可勉強支持得來，僅以一比二落後，但下半場已處劣勢，既無法反攻，更乏力招架，致爲南華予取予携，一口氣攻入五球。

就昨日元朗的演出來說，不論鋒衛都一無是處，特別是前鋒各將爲然。由於黎展球與張錦國兩翼鋒的聯送失準，中鋒李德桐更有球必失，腳亦差，臨門亦無作用，李德炳的亂竄亦毫沒有威脅，唯彭年遂陷於孤軍作戰，難得活躍機會。不消說，中路李錦威及楊北的不穩，成爲元朗後防的大漏洞，門將郭秋明亦欠沉着，虞松江雖能助攻，而且替元朗主踢罰球妙射破網，一度扳成二比二平手，但在元朗的後防中，不能助守。黃志光上半場還可以……

上半場元朗
先輸一比二

開賽後，雙方互有攻進。廿一分，元朗在南華禁區外得罰球，彭年遂射南門，郭錦洪撲出，元朗……

二十三分鐘，郭德先接得來球，推給何祥友射入，以一比一平手。……南華以二比一領先，上半場結束。

下半場南華再展攻勢，……南華連下五城，成七比二，兩陣如下：

元朗放棄密集失策
南華雖勝仍欠隊型

南華、元朗兩頭交兵，出人意料之外，元朗竟輸了二比七之數，創元朗足球隊有史以來輸波最高紀錄。元朗如此慘敗，是門將郭秋明變成「黃大仙」，有球必應，其次是楊北大門方便之門。

如果昨天元朗背打密集，南華實不易得手，所以元朗收在後衛用得不當。元朗不敵，不是球員不努力，全隊比去屆合作更緊密，黃志光經到黃志強無所施其技，但是遇到黃志強一拳一腳，從此便軟化。

元朗前鋒上球有欺爽，張錦國、彭年、李德炳郭有不少次數攻入南華禁地，可惜李德桐、楊北球兩人技低，把門也不能趕腳，應八而不能入。南華初現色相，在演出而論，在防守的戰術上，還未打出隊型，故上半場演出悶戰。但終能大勝元朗，是有個人的技術和鬥志比上屆好，一有機會能把握，故得大勝。

劉儀、劉繼照黃八南華，技術老練，不過速度不高，須是年齡所限。至於南華的排陣，看來已排到最堅強，其防守力比去年堅強加倍，不過蘇文晉的二閘比羅德生堅強。但是走位仍沙上對此位置還未十分純熟，南華放弱的一環既無後衛，他昨天演出，乙組也不如陳志剛，復無氣力，更無往昔「一夫當關」氣。至於司徒森，演出操條斯理，不見其如何活躍，不過他的好處是一腳傳球，及其他的經驗能把握局面，就入險地傳出。守門郭德先生猛，更見背撲搶，判斷見解也十分好，不過他還欠經驗，每見他飛出橫身由上撲下，此舉實會自己跌傷，應有所改善。（霹靂火）

足球聯賽各場戰果

昨日各組聯賽結果如下：

（甲組）	
南華勝元朗	七比二
陸軍勝加山	四比一

（預備組）	
南華勝元朗	四比一
陸軍勝加山	四比二

（乙組）	
東昇和警察	一比一
郵政勝[illegible]	四比二
大東勝太古	三比一
獄吏勝空軍	四比一
港會和緝私	二比二
星島勝漢英	四比〇
流浪勝中華	四比一

（南華）郭錦洪　陳志剛　洪[illegible]　劉[illegible]　郭德先　蘇文[illegible]　司徒森　黃卓輝　劉錦照　何祥友　黃志強

（元朗）郭秋明　黃志光　何志坤　虞松江　李錦威　楊北　黎展球　張錦國　李德桐　李德炳　彭年

兩昇班隊花墟𡃁頭
陸軍勝加山
四比一加山靠十二碼破蛋

【本報訊】陸軍與加山兩隊昇班馬昨在花墟相遇，悶戰結果，陸軍以四比一擊敗加山。雙方預備組作序幕戰，陸軍亦勝四比二。

陸軍雖然旗開得勝，但打得並不好，鋒衛亦常脫節，前鋒威脅不大。表現較爲出色的，首推右輔羅德和左輔迪臣，左翼史密夫底線斬中，腳法不俗，但右翼羅振聲則屢失良機，衛甘保助攻助守，落力演出。

加山演來一無是處，攻既不力，守亦不嚴，要不是陸軍前鋒欠缺射門腳頭的話，當不止輸一比四之數。開始雙方還互有攻守，但加山自從輸了「烏龍波」以後，便軍心渙散，表現氣餒，提不起勁，使下半場一度十二碼球破蛋，有時士氣一振，但亦曇花一現而已。

陸軍方換腳後，攻守，迄八分鐘，加山余細明攔烏龍，二比〇領先，第一球是加山余細明攔烏龍，自己射入一毀，第二及第四兩球是羅德所入，另一球是史密夫……

屯門建運動場
公演粵劇籌欵
體育會新職員舉行就職

【本報訊】新界屯門體育會，爲籌欵興建屯門運動場及兒童遊樂場，昨日下午三時半，舉行第二屆職員就職，由首席非官守議員利銘澤主持，并恭請新界民政處長區元凱主持就職監誓，致詞，隨致謝詞後，頒發證書。

屆新入職後，由鍾逸傑致詞表示任證書及，一屆新入職後，由鍾逸傑頒發證書，由主席柳子元致謝詞。

該會由昨晚開始，聘請新馬劇團公演粵劇，由新馬師曾、鄧碧雲、梁醒波、吳君麗、陳錦棠、梁醒波等擔綱。

今日足球秩序

（甲組聯賽）

愉園對東華	港府球場	三時一刻
東方對警察	港會球場	三時一刻
傑志對九巴	花墟球場	三時一刻

（預備組聯賽）

愉園對東華	港府球場	一時半
東方對警察	港會球場	一時半
傑志對九巴	花墟球場	一時半

（丙組甲）

添馬對港會	跑馬地場	四時正
洛利士對電車	跑馬地場	四時正
港青對中健	跑馬地場	五時半
大埔對緝私	跑馬地場	五時半
鴨脷洲對天天	跑馬地場	五時半

（丙組乙）

電話對港大	跑馬地場	四時半
香港對煤氣	跑馬地場	四時正
銀禧對天祥	跑馬地場	五時半
屈臣對中青	跑馬地場	五時正

六路兵馬今仗陣容

（愉園）陳鴻平、謝炳樟、盧錦明、羅國泰、劉添、郭滿華、莫小棠、何耀強、馬耀培、黃文偉、李國強

（東華）馮紀良、莫振華、姚卓然、吳偉文、馮紀魂、劉志霖、駱德興、吳燦霖、會錦洪、曾錦光

（傑志）林尚義、梁偉雄、陳炳林、林錦棠、黃洪和、萬保弼、張子慧、孫志強、陳輝洪、張子岱

（九巴）曾榮漢、陸文潤、關景申、周少雄、黎桂宜、張永潤、郭榮、衛佛俊、鄒春宜、張杰、黃德福

（東方）馮端能、沈世德、賀成、張銳准、譚國棟、劉俊輝、李宗標、王沛榮、曾雄、何耀宗

（警察）陳挺楠、伍寶士、鄒榮根、張鑒強、劉建成、陳華保、麥加倫、阮源邦、鄧利士、林福源、鄧榮新

·圖片說明·南華昨大勝元朗，南華門將張演出色，圖爲郭德先飛身撲去元朗李德桐腳下皮球的鏡頭。

學生網球單打決賽
蔡旭平今與
徐錦翔爭霸

【本報訊】中游會網球場，今日下午三時半，舉行學生單打爭霸戰，由蔡旭平與徐錦翔爭冠軍。前屆學生冠軍許子石，本屆沒有參加，只許高級組角逐，故蔡旭平被譽爲生單打第一種籽，徐錦翔為第二種籽，兩者都是網球好手，今天是他們的首次爭奪冠軍。蔡旭平十八歲，而徐錦翔是名將徐炳垣之子，年僅十四歲，兩人都是網球閱歷已有數年，手法不俗。又明天下午二時半舉行男子單打決賽，秩序如下：（一）蔡國雄對李炎壽，（二）羅燦文對葉良。

（接加山戰）……陸軍搶先開紀錄。陸軍德接迪臣傳，動射地波，四比〇，陸軍領先。上半場結束，紀錄維持二比一……

東京運動會游泳賽
四百公尺四式泳
西德破世界紀錄
足球賽西德勝日及日勝越

【東京十二日美聯社電】西德本日在東京國際運動會第一場足球比賽中以二對一比擊敗日本B隊。西德隊於上半場以一對〇領先。

【東京十二日合衆國際社電】日本足球隊……

【東京十二日美聯社電】西德游泳隊選手赫茲，本日在日本國際運動會打破第一項世界紀錄。該年廿一歲游泳明星，在東京都戶內游泳池，以四分五〇・二秒之時間，贏得四百公尺個人四式游泳之勝利，以快過〇・八秒時間，打破美國游泳健將斯迪克里斯在一九六二年所創立之世界紀錄。

馬圈動態與晨操評述
國賓步大腳法輕
東岸狀態有進展

·陶樂駿·

晨操鏡頭

昨天早課試馬熱鬧，部份超工夫，有佳態的馬匹不少。

梁錦垣試東岸，蘇芬諾夫策騎，同試六化郎，東岸腳法輕巧，步伐活潑，沿內欄直衝，勁力甚強，此一課短途有力進擊。

柯富達試鄧威民第二，兩段疾跑，勁力不俗，狀態已不如前。羅倫近期大走紅運，新配搭大增，此次上陣，勝算濃厚。

郭子猷力磨明威

郭子猷試明威六化郎，輕盈美妙，勁力充沛。

黎根試一品夫人六化，有腳，而欠勁度，亦難望超得。

小東西漸入佳境

郭子猷試小東西六化郎，分段腳法文雅有緻，勁力潮足，……

龍潭老鼠步伐豪

……

莫華灼決取小蝦
黎根初次策槳輪

紅牌生的濠合，即指仍有些變動，昨天收操前見莫華灼策小蝦試閘，聞他此次決定取小蝦上陣。黎根將策槳輪，并於今期初次試跑。

柯富達有驚無險
衛林士試油未乾

羅倫回策弦外音

洪賽康試劍女半哩，洪麗玲的腳法輕巧，活潑，近況已佳。

衛林士策油未乾試六化郎，……

·林滔·

訂閱本報
不費分文可獲意外保險

居安思危　有備無患
不費之惠　何樂弗爲
工商日報定户可獲　叁仟元之意外保險
工商晚報定户可獲　壹萬元之意外保險

請速訂閱

請僱主注意：凡僱爲本報長期訂戶祇須照下列規定之「參加保險辦法」指定一人爲受保人如商行工廠訂閱多份者其受保人數可以增加但每一受保人之保額最高不能超過三萬元

保險計劃：（一）此項意外保險可由定戶指定任何一人爲該戶之受保人但受保人年齡必須在十六歲至六十五歲之間。（二）每一受保人最少可獲三個月期間之意外保險如同時訂閱日晚報各一份之定戶可獲得保額共港幣壹萬三千元之兩份保險。

保險範圍：此種保險保除因戰爭或軍事行動自殺暴動罷工風潮或服軍役而遭遇意外者不予賠償外受保人於投保有效期間內每日廿四小時在本港或港外任何地點遭遇任何意外致發生死亡或所規定之傷殘情形均可獲賠償保障。

賠償金額

報別	死亡	失去兩手或兩足	失去一手及一足	失去一手或一足
日報	三千元	三千元	三千元	一千五百元
晚報	一萬元	一萬元	一萬元	五千元

受保人因意外受傷倘在六個月內死亡或失去其肢體者其受益人仍可按照上面規定領取賠償金。

領取賠償金手續：僅須將保險單送交本報經核對無誤即可轉知保險公司按照正當手續聲明領發給賠償。

參加保險辦法：於每月二十日前將訂閱本日報或晚報最少三個月之報費九元（如多訂月數者報費比例照加）連同填具之本報規定表式（見下）交與此定戶相熟之報販（除已直接向本報訂閱者外請勿逕寄交本報）版即該報販所發之臨時收據並於同月月底之前向其換取於下月一號生效爲期最少三個月之保險單。

受益人：受保人可指定任何人爲受益人

香港德輔道中四十三號工商日報有限公司

本人本宅本號茲訂閱爲期　　個月之工商日報　　份　工商晚報　　份
定戶：……………地址：……………
訂閱時間（亦即投保時間）由　年　月　日起至　年　月　日止
受保人姓名：………年歲：……性別：……職業：……身份證或護照號碼：……
地址：……………
受益人姓名：………年歲：……性別：……職業：……身份證或護照號碼：……
地址：……………
受益人與受保人之關係：……………定戶（受保人）簽名：……………
（表內各欄務請自行填註而發囚筆保以此當據如有錯誤將以本報爲準）
（如受益人即爲受保人本人者請將受保人之姓名年歲性別職業地址身份證號碼在受益人項下同樣詳細註明無須填註受益人與受保人關係）

意外保險由美邦信託保障公司管理由美亞保險有限公司經營

月來港貨運銷星馬 比前退減六成以上

待彼邦存貨稍疏去貨可望漸增 星方入口商行向印尼追討欠賬 在印馬未通商前對港影響仍大

【本報訊】在印尼與馬來西亞未恢復邦交以前，港馬印線貿易，自難回復常態。據貿易商指出：自印尼與大馬貿易停頓後，對於港貨行銷星馬，打擊很大，過去由港往星馬的工業品，除有一部份側流回港，轉運印尼外，由於轉口停頓的關係，目下星馬方面存底（指香港貨）仍厚，所以星馬入口商向港辦貨的訂單，比前銳減，即有新訂單到港，也是因應大馬當地銷流數量酌量採購，遠不如過去之大宗，所以星洲方面工潮雖然平息，港星貨運恢復常態後，由港運銷星馬的貨品，仍然稀疏，即直接由港運銷印尼貨品，因印方缺乏外匯的關係，也不會大增，印方主張通港，在轉口未恢通以前，數量亦屬有限。

根據可靠方面估計：自印尼與大馬斷絕經濟關係後，月來由港去星馬貨品，比較大馬未成立前退減百分之六十以上，待星馬方面存貨稍為疏通，彼邦向港辦貨的訂單，可能稍增，但如印馬貿易未能恢復，即港貨失去轉口機會，去銷星馬總要退減百分之三十以上，也可以說，過去港貨運到星馬，總有三成以上是轉銷印尼，七成以下行銷星馬及汶萊等地。故在星馬轉口貿易未恢復常態以前，對於本港工業，也有很大的影響。

據星洲方面電告：新加坡若干出口商，日昨曾先後向印尼銀行追討貨款，蓋在馬印貿易關係未斷以前，印尼商家曾向星訂購大宗布疋及其他貨品，係用貸款，亦於同時期到，這些訂貨業已先後落水，按照過去手續，有關商家向印尼銀行領取貨款，但被拒絕，謂須視所由總行訓令，所以要求商家稍為等待，容後解決。

由於未能領取貨款，有關商的資金無形中已被凍結，但彼無可奈何。

另一報告：新加坡若干出口商，因是等貨品在轉銷印尼去路停滯之後，造成市銷脫節供过於求之困境，因輸入當地充斥，大部份係屬於轉銷印尼市場，目前該等貨品多須以當地消納為對象。

由於市場狀況欠佳，貿易商對新貨定購猶之躊躇，因一般營業貨品減，處於這種狀況下，雖然商在銷售價格上未作調整，惟部份貨品成交價格之減低，消滅現象仍因爭取出路使然。

貿易商認為在市場貿易恢復正常以前，一般營業貨均持觀望態度，故此對新貨貿易合約之簽訂多抱冷淡態度。（日）

印開闢三個自由貿易區

貨物可免稅輸入

印尼經濟部取締口貿易以對抗星馬，決定在境內開闢三個自由港，以利出堵轉口及外貨輸入。昨據耶加達來電稱：印尼蘇卡諾總統決定：在印尼境內的一個面對馬來西亞的地區，開闢一個自由港口和三個自由貿易區，以作為對抗馬來西亞的最新行動。

印尼外部部長明納傳士，於蘇卡諾與他的高級經濟、政治和軍事顧問舉行會議後，即宣佈了上述消息。

手明納傳士說：當局將在蘇門答臘北端的一小島——沙邦內開闢一自由港。

三個自由貿易區則將設在馬六甲海峽附近的不老灣、西爪哇的丹戎勿洛和南部西里伯的望加錫。

他說：如必要時，政府並將開闢其他自由港口。

他說：蘇卡諾總統的決定，將逐步推行，首步的工作是在自由貿易區內設立貨倉。

不久當局將制定一項有關履行此決定的立法，並設立一個特別委員會，負責履行事宜。

此間觀察家說：印尼所計劃中的自由港和貿易區，皆在橫刀插入新加坡和檳城的轉口貿易。

在上述自由港和貿易區內，入口的貨物可以免納關稅而進行交易。

印尼是於馬來西亞成立不久，便與新加坡和馬來亞斷絕通商。（日）

工商界

美股晚景市反常

週末前夕轉暢好 鐵路電器航空均上昇

【紐約十一日美聯社電】星期五日股市出乎一般慣例之外，週末前夕的波勞，以致股市週末前夕轉好，成為一週六個交投日以來的首次升勢，交投亦頗暢。

開市之初，股價已見上升，但至午市時見趨閃縮，午市過後又見轉好，收市時好勢之勁，在大部之股又失所得，但亦有若干升勢較大。

倫敦美滙牌價 昨又調整降低

美股市走勢平均指數

紐約股市一週

收盆時股價比上週略跌 共成二千三百七十萬股

米糧存底仍厚 市價當旺難起

巴紗新貨多充塲 昨行情繼續下跌

布市仍呆

海鮮市極疏俏 猪肉當銷難起

田鷄跌價淡水魚亦順

日股續軟 跌七點多

東京股市行情

美鈔價回跌

息價左右市場

期鈔尾盤五・七二二五

K金尾盤二五零・一二五

外圍無變化 港糖市步穩

麗都・大華

下期獻映

東寶 TOHO

Bandits on the Wind

關東十一俠

稻垣浩

It's MONEY, POWER And WOMAN THAT DICTATE!

THOUSANDS OF EXTRAS, CAVALRIES, BATTLES AND FIRES

SPECTACLE by long shots from the air.

TOHO PRESENTS YOSUKE NATSUKI・MAKOTO SATO in

directed by HIROSHI INAGAKI (of "RIKISHAMAN" fame)

滿

子母碑

鳳閣驚魂

林鳳 胡楓 梁醒波

少女懷春

荔園

港九獨一！

報子殺

利舞台・樂宮

戰海英魂

BILLY BUDD

新華・豪華

最後今天獻映

THE SECRET PASSION

性學奇醫

皋雄尤物

麗都・大華

禮拜請早

狂戀

WILLIAM HOLDEN picnic KIM NOVAK ROSALIND RUSSELL

新聲・樂聲

星期例假請早

THE CONDEMNED OF ALTONA

戰火餘生

倫敦・百老滙・國賓

禮拜請早

李湄・趙雷・石英

天下第一苦戲

趙五娘

LADY OF LUTE

麗聲・皇后・皇都

空姐艷史

COME FLY WITH ME

三個空姐的戀愛故事

一天完萬言小說

思飛譯　尚釗畫

一個熱得像火燒似的仲夏中午，小祖迪無精打采地在渡場四周蹓躂，看有沒有什麼可做的沒有。他已經往穀倉那邊去過，在那兒，他拋擲小石子打落了屋簷下的燕子窩，直至每一個的泥窩都碎了，露出了裡面的禾稈和羽毛。他在工具房裡用乳酪作餌，裝了一個鼠穴，使老狗「無敵」的鼻子呼呼作響起來。其實祖迪並不是存心要殘忍的，他祇是受不了這一沉悶的長夏罷了。「無敵」把鼻子朝鼠穴嗅過去，一面狠痛而叫起來，帶着一鼻血，一拐一拐地走了。牠並不是真的受傷了，牠本來就是跛的，曾經失足墮落過一個捕狼的陷阱，從此就跛了，甚至當牠平靜時，也是那麼一拐一拐的。

當「無敵」跛起來時，祖迪的母親就在屋子裡說：「祖迪，快別虐待那頭狗了，去看看有什麼可做的吧！」

祖迪覺得自己的舉動有些下流，就拾起一塊小石頭朝「無敵」拋過去，然後在門廊拿下他的小彈弓，走向樹叢那邊，看看能不能射中一隻小鳥。那是一把頂不錯的彈弓，橡皮條是從商店裡買來的，但他卻從未用它來打中過一隻小鳥。他走上菜地，用他光着腳的大趾頭在塵土中，找到了一塊很好的圓石，又滑又圓又輕重合宜。他把它安在彈弓的小皮窩裡，走入小叢林中。他瞇起了眼睛，嘴巴不停地挪動着。因為整個下午，他才第一次真正地用了心思。在陰涼處，有些小鳥在一個不了地擺着、飛着。祖迪放鬆了彈弓，小心翼翼地挨過去，那個小鳴鵝在那裡盯着他。祖迪走近約有二十尺了，就張開彈弓，小石子呼的一聲彈出，小鳴鵝中個正着，一下子跟頭都破了，祖迪就走過去拾起牠。

「好啊，我總算射中你了！」

死了的小鳴鵝看起來比生時還小，祖迪覺得有些不大自在，就用他的小刀切去牠的頭，跟着又取出牠的內臟，切去牠的翅膀，最後把它們一塊塊的向小叢林拋去。對於這小鳥和牠的生命，他全不介懷，但他知道如果大人們看見他這樣做時會說些什麼。想到他們將會用到的語句，他就覺得有些羞恥。他要忘掉這件事，愈快愈好，而且以後永不再提起它。

這個季節，後山是很乾的，野草全都變成金色的了。幸好那裡有一股泉水，把大木桶流得滿滿的，附近那一塊草地長得又綠、又厚、又香、又潤澤。祖迪在那生滿青苔的大木桶裡喝了幾口水，洗去手上小鳴鵝的血，然後躺在草地上，凝看天上一團團的夏日雲彩。他閉起了一隻眼睛，改變了原有的角度，就似乎可以把雲朵拿下來，所以他能用小輪撫它們，幫助了和風把它們吹到天的邊際。他似以為雲朵很快了些，全靠他的幫忙吧！他幫了一朵很大的白雲十分鐘，是地靠過頂端的山頂，再慢慢的遠去，直至再也看不見為止。祖迪奇怪到底那朵白雲看到了什麼。他站起身子看看那些重重疊疊的大山，愈遠的就愈是黝暗、蒼鬱，連綿至西邊那鋸齒狀的山谷為止。多古怪、多神奇的山啊！祖迪想起他知道關於這座山的事。

「山的另一邊是什麼呢？」有一天他問他父親。

「我猜還是一重山吧！」他回答。

「我是說山的另一面。」

「還是山啊，怎麼啦？」

「就是那麼一山又一山？」

「不，最後是海。」

「山裡面有些什麼呢？」

「祇有峻崖，小叢林，石頭和可怕的乾旱。」

「你曾到那裡去過嗎？」

「不。」

「總有些人去過吧？」

「我猜總有些，那裡有絕崖什麼的，恐怕很危險。我知道據說那裡尚未開化的山野比別州都多些。」他父親以懂得此點而驕傲。

「最後的就到了海？」

「是的。」

「但山與海之中有什麼呢？後人曉得嗎？」

「啊，我猜有些人會曉得的。但人從那裡什麼都得不到，連水也沒有，祇有石頭、山崖和野草罷了，你怎麼啦？」

「去去總是好的。」

「去去總是好的？那裡什麼都沒有。」

祖迪說：「那裡必定有些什麼，那裡必定有些奇怪的東西，因為那是誰都不知道的。」多麼的神奇，多麼的引人入勝！至少，在祖迪想來是那樣想的。他對他母親說：「你知道大山裡有什麼嗎？」

她看看他，又看看那些大的山野，再對他說：「我想有些熊吧！」

「什麼熊呢？」

「誰想知道就去看好了。」

祖迪又去問他父親的助手比利，是否古時候有些城市在山中，但比利跟他父親的見解一樣：「那是不可能的，」他說：「那裡沒有東西可吃，除非有一種人能把石頭當飯吃的就說不定。」

這就是祖迪得來的一切有關那大山的資料了，這些資料使他覺得它的可愛和可怖，他常想着山的後邊是海。早上，當山谷映成淡紅色的時候，他們都近得好像在邀請了祖迪在一塊。但在黃昏，太陽西下時，紫山那裡得嚇人，祖迪有些悄悄地偷看。它們並沒有什麼山形，但那有人形似的使人生畏。

他轉臉向東面的加彼侖山那邊去，那是使人快樂的山，和快活的山地牧場，山頭長着松樹，人們在那裡生活，在山坡間跟墨西哥人打仗。山腳四處的牧場更是陽光充足和安全，倉房是棕色而和暖的，遠些的山地上有紅母牛在吃草，而廚房旁的柏樹也是安全的。小鷄群在院子裡擾攘着抓着，以快節奏的步伐跳着。

忽而一個行來的身影走入了祖迪的視線，有人慢慢地由通往沙迪那的路經過山脊向他家走來。祖迪站起來也往家裡跑，他要看看是誰來了。當他到家時，那人還祇在半路。那人是個老頭子，很瘦，肩膀很直。唯一使祖迪覺得他老的，是當他的鞋跟着地時那麼沉重。祖迪看清他穿了藍斜布的褲子和外衣，當他的鄉巴佬鞋子，戴了一頂舊的帽子，肩上背了一個脹鼓鼓的麻布袋。不一會，他走得更近了，祖迪可以看見他的面孔。他的臉又黑又乾，像牛肉乾似的，黑皮膚上長了滿臉的花白鬍子，頭髮也是白色的。臉上的皮——不是肉——縮到骨頭裡去，變了和骨肉分離的地步，使兩頰和鼻子變得特別尖削和突出。雙目又大又深又黑，上面有一雙緊緊的眼蓋，如黑和瞳孔全面一片，都是黑色的，眼球周是棕色的，臉上一條條皺紋縱橫着。像所有的那鄉下人一樣，他沒有穿襪子。他的袖口裡伸出一對多筋的手腕，手指像樹枝一樣，指甲是黑平而且光亮的。

他走到門口時，祖迪見他，就放下他的口袋，那帶人的、柔和的聲音由他那兩片嘴唇中間吐出來：

「你在這兒住的嗎？」

祖迪有些害羞，看看房子，因為他父親和比利都在那裡。「是的，」他說。

「我回來了，」那老人說：「我是史泰農，我已經回來了。」

祖迪一下子聽不了那許多，就走回去把母親叫了出來，她在廚房裡正在縫補。

「外面來了個老頭子，」祖迪緊張地叫着。

他母親放下補針，把針別在衣板上：「到底是什麼事？」她耐心地問着。

「外面來了個老頭子，你出去看看吧。」

「好的，他要怎樣呢？」她解開圍裙，用手撫了撫頭髮。

「我不知道，他是走路來的。」

他母親整了整衣服就出去了，祖迪跟在後面，史泰農仍站在那裡。

「什麼事呢？」撮夫列太太問道。

史泰農除下帽子，用雙手在前面拿着，重複剛才那句話：「我是史泰農，我已經回來了。」

「回來了？回到那裡去？」

史泰農的直身子向前傾了一下，用右手比劃着前面的山坡、牧場和後面的大山，然後再用雙手拿着帽子：「回到牧場來，我在這裡出生，我父親也在這裡生長。」

「這裡？」她問道：「這裡已經不是舊的老地方了。」

「不，在那邊，」他說着，用手指指西面的山，「在有一間破屋的那邊。」

她總算弄明白了，「你是說在快要冲走的小泥屋那邊嗎？」

「是的，太太，當初建那小泥屋時，他們沒用石灰，所以雨水就把它冲掉了。」

祖迪母親沉默了一陣，一股思鄉的情懷涉上她的心頭來，但很快她就把它們全都丟了。「你現在想怎樣呢？」

「我想，在這裡呆下來，一直至我死了。」

「但我們並不需要一個特別的幫工。」

「我再也做不了什麼，太太，我最多祇能擠牛奶、餵鷄、砍木柴。」

「我想了一想，在這裡，」他用手指指身邊的口袋，說：「這是我的東西。」

她回頭對祖迪說：「去叫你爸來。」

他取下帽子，用雙手在前面拿着，重複剛才那句話：「我是史泰農，我回來了。」

祖迪很快的跑了，不久就跟他的父親和比利一同來，那老頭仍然站在那裡，好像一種無止的晚景中。

「什麼事？」撮夫列問道：「什麼事使得祖迪那麼緊張？」

撮夫列太太說：「他想住在這裡，和我們住一些時日。」

「但我們不能留他，」撮夫列說：「他太老了，我們人手已足，比利已做得很好。」

他們在他面前說這些話，似乎根本不知道他的存在似的，突然之間，才發覺失言了，便有些不好意思。

史泰農清了一下喉嚨，說：「我是老到不能工作的了，我祇是回到我生長的地方來。」

「你並不生長在這裡！」卡爾‧撮夫列粗暴地說。

「不是的，在這裡，是在山後的那間小泥屋，你來以前，這裡是一個通迪的大牧場。」

「就在那裡，」他又說：「我和我爸都在這裡生長，所以我現在要留下來。」

「我看見你不下老頭子，這裡不是大救濟院，」卡爾生氣地說：「我沒法養活你，也沒法付你的工資，你總還有些親朋吧，到他們那裡去。」

「我在這裡，陌生人與求乞是差不多的。」史泰農說。

卡爾‧撮夫列原不想殘酷的，但卻不能不殘酷。「今晚你可以在這裡吃飯，」他說：「也可以在房房裡睡一夜，我們明天給你吃過早飯以後你就得走了，到你親戚那裡去，別和陌生人死在一塊。」

史泰農戴上他的帽子，彎身拿他的口袋，「這是我的東西，」他說。

卡爾轉身而去，「來吧，比利，我們得趕快做完倉房的活計。祖迪，帶他到房房去。」撮夫列太太也走進住宅，並回頭說：「一會兒我拿毯子來。」

祖迪帶他到房房去。房房裡有一張有外附椅子的床，一盞煤油燈，中間有一張沒了背的安樂椅。史泰農小心地把口袋放在地板上，自己則坐在床上。祖迪陌生地站着，打算離開，最後還是開口說話了：

「你打大山那來的嗎？」

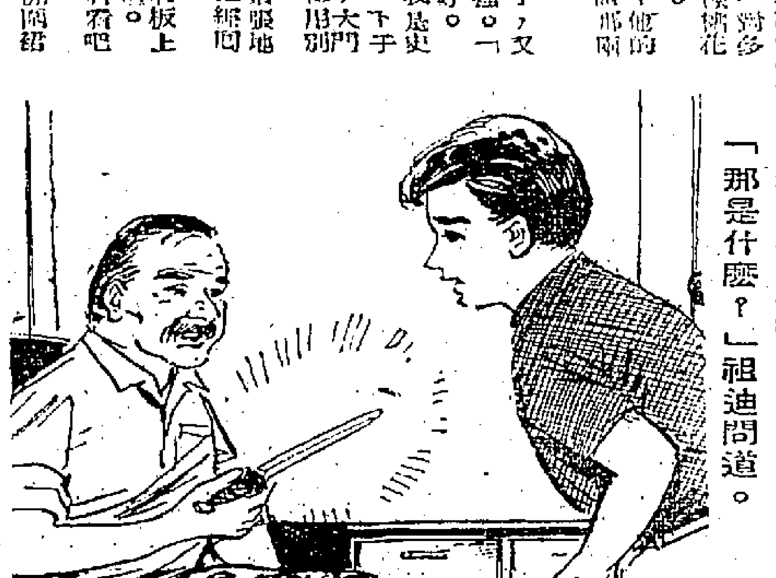
「不，打沙迪那谷來的。」

中午的念頭使祖迪不想走，「你去過大山嗎？」

他那雙老的眼睛定了一下，深處反射出早年生活的光芒，「去過一次——那時我還是孩子，我跟我爸一塊去的。」

「是的。」

「那裡有什麼？」祖迪幾乎叫出來了，「你看見那裡有人或者房子嗎？」



「那是什麼？」祖迪問道。

「沒有。」

「那末有什麼呢？」

史泰農的眼睛深處仍看是定的，帶着皺紋凝在他瞳孔之中。

「你在那裡看見什麼？」

「我不知道，我全忘了。」

「是不是又乾又可怕？」

「我記不起來了。」

因為興奮的緣故，祖迪已不再害羞了，「你一點都記不起來了？」

史泰農的嘴張着，好像想說一些什麼，但說不出來，眨了眨眼睛，「我想那裡是安靜的，是美好的。」

史泰農的眼睛好像已經在早年生活中找回了一些什麼，變得柔和多了，而且有一絲微笑流露出來。

「自此你沒再去過嗎？」

「再沒去了。」

「你從來都不想再去嗎？」

此刻史泰農的臉上露了不耐煩的神色。他說：「不。」語氣似乎表明他不欲再談此事了。但那孩子卻好奇得像中了魔，他實在不想離開史泰農。

「你高興去看看我們的牲口嗎？」

史泰農戴上帽子，站起來，準備跟祖迪一道走。

差不多是黃昏時分了，他們站在水槽邊。馬匹由山邊跑過來喝水。史泰農把他的雙手放在欄杆的竹竿上。下來喝水的有五匹馬，吃完了便閒站着，或輕咬身上的有毛部分，或在光滑的木板上擦着。不到一會，由那兩匹馬中出現了一匹老馬，由山邊很吃力地走下來。牠的牙齒又長又黃，四蹄扁平，邊緣卻很尖的，肋骨和髖骨在皮下突出來。牠一拐一拐地向水槽走去，大聲地喝着水。

「這是『老復活』，」祖迪解釋說：「是我爸第一次擁有的馬，已經三十歲了。」他望着史泰農那雙老的眼睛。

「再沒大用了。」史泰農說。

祖迪的父親及比利由倉房走過來。

「老到幾乎走不動了，」史泰農再說：「祇知道吃和等死。」

卡爾聽到最後那一個字，他本來想扭轉自己對史泰農那種忍心，但忍不住又狠心下去。

「不把『老復活』槍斃是一件罪過，」他說：「免得牠受苦和受風濕的痛苦。」

他偷看史泰農一眼，看他是否留意到這比喻，但史泰農的大手一點都沒動一下，眼睛也沒離開過那老馬。「老傢伙是該讓他們安享餘年的，」祖迪的父親繼續說：「砰的一槍，可能發出很大的響聲，但一切都解決了。總比四肢硬化和牙齒爛掉好得多了。」

比利插嘴說：「牠們工作了一生，是有權休息一下的，讓牠們就高興那麼四處走走。」

卡爾定睛看着那老馬，「你永無法想像『老復活』年青時有起來像什麼，」他柔聲說：「高脖子，闊胸，結實的肚子，牠一步就能跨過五格鐵柵。我十五歲那年，牠還替我贏了一面獎呢。那時候我隨時可以拿牠換三百塊錢。你真沒法想像牠是多好。但到底還該一槍了結牠的痛苦。」

「牠有權休息，」比利堅持己見。

祖迪的父親有了個幽默的念頭，他對史泰農說：「如果火腿和雞蛋長在山邊，我就有能力多養你一個了，但廚房裡的東西卻養不起你。」

返身子時他對比利冷冷地笑着：「如果火腿和雞蛋長在山上，真是天下太平了。」

祖迪知道他父親在找機會中傷史泰農，他已經一直那麼做了，他知道那一個字對那孩子來說是殘酷的。

「他祇是說着玩的，」祖迪說：「他並不是真的要殺了『老復活』，他喜歡牠，牠是他第一次擁有的馬。」

太陽已西沉至西山之後了，牧場是靜靜的，史泰農便越加有了一種在家的感覺，他用那作出一種古怪的節奏，伸手向欄杆之內，「老復活」就向他走過來，史泰農用手撫摸牠的頸。

「你喜歡牠？」祖迪柔聲說。

「是的——但牠也不中用啦。」

晚餐鈴響了，「快吃晚飯了，我們走吧，」祖迪叫道。

路上，祖迪注意到史泰農的身子挺直得和年青人一樣，祇是走路來的一拐一拐和鞋跟的搖擺，才使他看來像一個老人。

火雞在柏樹邊的樹叢林中飛來飛去，一隻油光光的大貓拖着一頭大鼠穿過路，山邊的鵪鶉在跳鳴。

他們由後梯上，撮夫列太太在門口等他們。

「快點，祖迪。來吃晚飯吧，史泰農。」

卡爾及比利已在吃着，祖迪很快地連椅子都沒動過就坐定了。史泰農祇是拿着帽子，站着，直至卡爾看見他為止：「快坐下，上路以前，你可以吃個飽。」卡爾撥心着說那老頭子留下來，而是太絕望了，所以他一直在提醒自己——那是不可能的。

史泰農放下帽子，溫生生地坐下，他拿不到食物，卡爾遞給他。史泰農祇是吃得很慢，他把肉切得很小很小，碟子裡祇遺了一點點土豆。

此種情況使祖迪坐不住的不安。「你可還有別的親戚嗎？」他問道。

史泰農很頑固地回答：「我有個兄弟在蒙特里，也有表親在那裡。」

「好極了，那你可以和他們住在一塊。」

「我生長在這裡。」

祖迪的母親弄了一大盆西米布丁由廚房裡拿出來。

卡爾對她說：「我曾告訴你我對他說了些什麼嗎？我說如果火腿和雞蛋長在山邊，我就可以養活他，像養『老復活』一樣。」

謝西說：「……我看見一個老頭子騎了一匹老馬，馬上沒有鞍，……由小叢林穿過……」

史泰農動也不動地注視着碟子。

「他不能留下來，真太不幸了，」她說。

「你少說話，」卡爾說。比利和祖迪到客廳坐了。祖迪偷看他父親一眼，他想他一定很難過吧？

「這地方的老相識人，」卡爾對比利說。

「他們全部都好極了，」比利站在他們那一邊。「他們能工作的年歲比西方人大。我見過一個一百零五歲的老人騎馬呢？你幾時見過一個跟史泰農一樣老的白人走得那麼直呢？一走就是二、三十里。」

「啊，他們真是挺強的，」卡爾也同意他的說法，「老天，你站在他們那一邊嗎？你聽我講，比利，」他在解釋：「照付我大利銀行的，已經夠難了，怎可以再多養一個人呢？那你是知道的，比利。」

「我當然曉得，如果你有錢，那又當別論。」

「對了，他若是個舉目無親，情形也不同，既然有親戚在蒙特里，我還擔些什麼心？」

祖迪靜靜地坐着，似乎聽到史泰農溫和的聲音和不明回答的語氣：「我生長在這裡。」史泰農跟大山一樣的神秘。對於山，人們祇能看到映入眼簾的一切，但在山之內與天相接的地方就神秘極了，史泰農的眼睛也是同樣的神秘，眼睛之後，也隱藏着無人知曉的東西。他永不把那裡面的東西說明白，把剩下來的埋在眼睛底下。祖迪情不自禁地要到房房走走，當他父親和比利正在談話的時候，就悄悄地溜了出去。

夜是黑沉沉的，遠處傳來了吵鬧聲，馬鈴在山外的路上作響。祖迪在黑暗中穿過院子，他可以看到房房射出燈光，便很快地走過去。史泰農坐在近窗口的安樂椅中，他的右手一前一後地慢慢移動着，當祖迪推門進去時，他突然抽出一塊鹿皮，想把膝上的東西遮起來。但那塊鹿皮卻掉在地上，祖迪站近史泰農手上拿着的東西，那是一張狹長而有金線包柄的小劍，劍身像一道黑暗中的曙光，柄上刻有複雜的花紋。

「那是什麼？」祖迪問道。

史泰農憤憤地盯了他一眼，就拾起地下的鹿皮，把那漂亮的小劍包起來，祖迪伸出手說：「我可以多看一回嗎？」但史泰農的眼睛充滿着憤意，並且搖搖頭。

「你從那兒得來的？它是從那兒來的？」

史泰農盯了他一眼，一若有所思，「我是從我爸那兒得來的。」

「那麼他打那裡弄來的呢？」

史泰農看看手中用鹿皮包起來的東西，「我不知道。」

「他從來沒有對你說過嗎？」

「沒有。」

「你打算把它怎樣？」

史泰農顯然驚愕，「不打算怎樣，我祇是保存它罷了。」

「讓我再看一次吧？」

那老頭子慢慢地解開了那亮晶晶的小劍，讓它在燈下閃耀了一會，然後再包起來，「好了，你走吧，我要睡覺了。」祖迪還沒走到門口，他就把燈吹熄了。

路上，祖迪覺得當夜所遇到的事比以往的都是高深得多，他也不會對人講及那張小劍，如果一旦告訴了別人，就會破壞了那脆弱的哲理，與別人分享一種哲理，反而會破壞了它。

他遇到比利：「他們正奇怪你去了那兒呢！」他說。

祖迪溜進客廳，他父親問道：「那兒去了？」

「去看看新裝的鼠阱抓到了老鼠沒有。」

「是上床時分了，」他父親說。

× × ×

早上，祖迪第一個坐在餐桌邊，不久他父親跟比利相繼而入，撮夫列太太由廚房裡進來，說：「那老頭子那裡去了？」

「想是散步去了，我沒看見他在房房，」比利說。

「說不定一早就去了蒙特里了？」卡爾說：「路很遠呢！」

「不，」比利說：「他的口袋還在那裡。」

早飯過後，祖迪向房房走去，蒼蠅在陽光下飛舞着，牧場都是靜靜的。當他清楚真的沒有人看見他的時候，就走進屋子，看史泰農的口袋，祇有一套內衣，一條斜布工人褲和三對襪子，就再也沒有別的了。祖迪感到極度的空虛，他慢慢地走回住宅，看見他父親在門口談話。

「我猜『老復活』一定是死了，」他說：「我沒看見牠下來喝水。」

晚些，謝西來了。

「你沒把你的老灰衣帶來了吧？」

「沒有，當然沒有，怎麼啦？」

謝西說：「我今早外出，遇到一件趣事。我看見一個老頭子騎了一匹老馬，馬上沒有鞍，祇有一條繩子作韁，看樣子不像在上路，他直由小叢林穿過，我以為他偷了些什麼，至少我看見他手上有發光的東西。」

「那是史泰農，」「讓我看看少了什麼沒有，」卡爾就轉身進屋，「沒有，全都在，他打那一條路去的，謝西？」

「那又是一宗趣事，他向山上去。」

卡爾笑了，「他們永不因老了而不偷東西，」他說：「我想他把『老復活』偷了。」

「要上去看看嗎？卡爾？」

「才不呢，免得他給我葬了『老復活』。我奇怪他那來的槍和鞍。」

祖迪經過菜地，向小叢林走去，向山上搜索——山外山，直到那很遠的地方。一會兒，他突然發現山的遠處有一個移動的小黑點，他馬上想到那小劍和史泰農和那些雄偉的大山。一股熱潮緩緩地撩撥着他，是那麼厲害地撩撥着，使他幾乎想哭出來。他躺在圍牆邊的草地上，交抱雙手遮着眼睛。他躺了許久，祇覺得心中充滿了莫名的惆悵。

真光：今日公餘 日本誕生　今天假期放映 一后三王
永華：叛艦喋血記
英京：今早十一時半 酒樓戲鳳　七彩 天地情　明早 大黑
百樂門：今天重映 琥珀 島浴 血戰
東方：新希治閣大傑作 鳥
快樂：狂滿禮拜請早 乞丐王子
麗斯：昨日滿 今請早 魚雷艇一九零 天網記

廣告客戶注意

本報增設元朗代收廣告處

本報為便利新界區客戶刊登廣告，特在新界元朗增設代收廣告處，地址為元朗莊市場南街八號〈愛診所〉，電話為「三七八」號，辦公時間為上午八時至十二時，下午二時至六時，同時在九龍設兩代收廣告處，一為彌敦道七五八號B地下（即東樂戲院側近太子道口）電話八〇九六九八號，辦公時間每日下午一時至六時；一為油麻地上海街一三九號老寶公司電話為八四三七九號，辦公時間每日上午十時至下午一時，下午二時至六時。

工商日晚報同啓

山川人物

厲鬼復仇披異

世傳枉死，輒為厲鬼雪冤。前人所紀，故老相傳，陸離光怪，盡相窮形，書不勝書，爰紀一二，以助談資，而昭懲勸。

·穎齋·

世傳枉死，輒為厲鬼雪冤，事本無根，固屬聖人不語，[illegible]「易」[illegible]鬼之說，「詩」[illegible]厲武之死，[illegible]，而況小智乎？[illegible]鬼伸冤，前人所紀，故老相傳，陸離光怪，盡相窮形，書不勝書，爰紀一二，以助談資，而昭懲勸。[illegible]

[illegible]（上）

種族矛盾與生活方式

上帝為什麼把人類分為各色，卻把人類的血，不分為各色呢？但對人類如此，凡動物的血都是紅色。這大概有深存意焉吧？

拉西集

·南羊·

白色人的血，[illegible]是紅色的。

[illegible]

少婦自殺

「呵——」阿大向阿三說：「小心了，那女人向你的呼——啊，不對——」阿大的話尚未講完，那女人已經一頭撞及金人阿三的身上。

[illegible]

十二金人

歷史寓言

南宮搏

[illegible]

夜歸人

約翰·史提芬·史特倫原著

南汀譯

[illegible]

偵探小說

登陸月球的難題

[illegible]

（洛山）

市聲

蘭花夢

·鐵嶺遺民著·

第卅三回：壯志難酬　鴻媒擋碧玉　神機獨運　樸俎復金甌

[illegible]

半嶺寂地帶

丹尼

[illegible]

讀立委蕢生歌感賦

[illegible]

秋懷

[illegible]

一春花絮

合子

[illegible]

跑馬溜溜的山上

黃思騁

[illegible]

今日播音節目

香港電台

[illegible]

麗的銀台

[illegible]

麗的金台

[illegible]

商業電台

[illegible]

商業第二台

[illegible]

中文電視

[illegible]

綠邨電台

[illegible]

分類廣告

外皮 雜症 余日初醫專

李綺蓮 婦科 特效藥

何貞花包醫 毒症

方佐中醫師 卅年經驗 婦兒專科

馮來德專門 哮喘

陳永福 尿病丹

唐玉霞 月事

肝病丸

吳景雲 喉

龍虎風濕丹

洪冠洲 腦 耳 鼻 喉

錢樹田 肝胃氣痛丸

簡鳳儀 婦科

臭狐 曲線 面容

高血壓 黎健公

潘芳分 人工受孕 新法

櫻井整容分院

父母親哮喘丸

各地通訊

星警方採取斷然行動 捕十八親共分子

彼等均為各左傾工會領袖

【本報新加坡航訊】新加坡警察當局，昨天奉中央政府內部安全部長命令，援引公安法令大舉逮捕新加坡左翼職工領袖，於本月八日九日先後拘捕十八名，概屬沙都市區職工會領導人物，及社陣黨要和立委。

據警方發言人說稱，被列名逮捕的左傾分子全部人數共三十三名，除上述十八名已拘禁外，尚有十五名消遙法外，刻警方偵騎四出，繼續偵緝中。是批左傾分子，前此政府曾經一番調查，指出他們乃親共外圍組織的成員。

警方此項逮捕行動，乃係隨沙都市區號召罷工抗議政府撤銷七工團之註冊後而採取之對付措施。

上述逮捕行動，由政治部人員執行，並調警察亦出動大隊警員協助，搜捕工作自凌晨一時許開始，直至天亮時始告結束。

據接近警方人士透露，星洲警方這次採取拘捕左派分子行動，是已掌握有充份證據，證明彼等不但和共黨有連繫，實際上已成為共黨在星的一個總支部，負責策動星洲之工人、學生從事反馬來西亞及反政府等活動。

星被捕左傾分子 為各工會重要頭目

新加坡警方拘捕工聯中委兼任大坡區之親共工會領袖十五人的姓名及其經歷如下：

㊀巴尼——廿九歲，職工會聯合總會主席，汎星工聯、商行僱員聯、汽車工廠僱員聯等十餘工會顧問，上屆社陣為新國立法議員，現為社陣之組織秘書[illegible]。

㊁黃循文——廿七歲，職工會聯合總會秘書長，汎星工聯主席，曾任巴士工聯……（下略，字跡模糊）

[illegible]

非凡響劇團抵台 受各方熱烈歡迎

將環島及赴金門勞軍演出 台北廣東同鄉會設宴歡迎

【本報台北通訊】粵劇名伶何非凡所領導組織的「非凡響」劇團，此次回國參加十月慶典，並作勞軍表演，受到祖國各方熱烈的歡迎。由於這位名伶自一九四九年以來，一直主持粵劇團，從事粵劇演出……[illegible]

日本針灸氣功療法

診斷準確 治法新療

風濕痺痛腫

余志文日本針灸氣功治療院

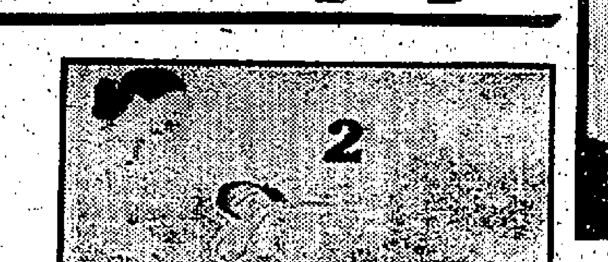
敬啟者，本院主診曾在澳門執業，已歷廿餘年，治療一切之奇難雜症，早著盛譽，自來港開業，時屆七載，但治癒中西病者之幾頑痼症，社會人仕亦已深有認識，本院自增加病床，設備男女宿治療室，新從日本運到針灸電療各種治病儀器，故使來診之病者得到更速之療效，一向承蒙各街坊會各大社團諸公等介紹奇難病者來診，本院主診爭不辭命，治癒之病者，均在本報分期報道，故刊出之治癒醫案圖照，俱屬真人真事，並非誇大欺人自欺之虛偽宣傳，今後各街坊會各大社團等，如有介紹任何之頑痼疾來診，本院定必樂予特殊照顧，各界人仕如有奇難疾病，怕服藥，或醫到怕，或經過藥石不靈之病者，希勿灰心，速來本院治理，保證澈底痊癒，永不復發之確，謹此奉告，此啟。

本院主診 骨醫陳珊山 女醫余志文 謹啟

大人半身骨衰小兒手腳痺軟

小兒高熱發燒，抵抗力弱，容易感染手腳痺軟症，大人高血，調理不慎，容易引起半身骨衰，這兩種可怕的疾患，輕的手腳拐曲變形，四肢痺軟無力，舉動困難，重的半身知覺消失，口眼斜歪，言語發音不清，神經衰弱，手腳無力，可使終身殘廢。

如患上這種疾病，屢醫服藥，沒有效的話，請勿灰心，速來施以日本針灸氣功療法，保證徹底恢復行動和增強身體健康。



治愈關節炎之風濕及心跳驚恐手痺等醫案

（123圖說明）：圖片：李秀珍，女性二十七歲，籍貫廣東番禺，現住新界上水，何東樓圍，新村偷園，四年前右腳膝關節突然紅腫發炎並作劇痛，當時雖曾治癒，但不能斷根，故經常時發時止，並引致失眠心跳，胃口不振，易驚恐，及常頭暈胸翳，兩手之手指麻痺，大便很不正常，如天氣轉變四肢關節即作劇痛，該病歷四年之痛苦，屢用中西醫藥治理，均不見效。

一九六三年五月十日，該病者來院求診，經本院一星期之治療，李秀珍之痼疾病，澈底痊愈，圖2是由本院主診余志文大夫取穴針灸及電療時之情況，圖3是病者接受針灸大夫氣功治療之取穴手續，圖1是李秀珍愈後與余志文大夫合影留念，並謝盲目（心跳驚恐痛症得救）。

余志文針灸醫師惠存

心跳驚恐痛症得救

鳴謝人身份證（11879A）李秀珍敬頌

治愈盜汗衰弱症醫案

（圖片45說明）曾關勝男性卅九歲與寧籍，現住黃大仙第二段二十二號，十七歲遭年，就患上每晚均盜汗，至三次，因此弄成皮骨肌瘦，身體極度衰弱，頭暈眼花，追後不論日夜及冬季時候，每每自然地流出汗水淋漓，吃飯時亦必引致流出大汗，此症歷十余年之調理，均無效果。

該病者後到本院診治，經本院施以日本氣功針灸，三大之診效，曾關勝十餘年大汗漏症澈底痊愈，現已恢復健康，圖4是曾關勝愈後與余大夫合影留念，圖5是曾關勝接受治療時情形。

曾關勝身份證（B063722）

治惑十年半身癱軟醫案

（圖片6說）：住阿街，因高血後引致半身癱軟，左腳癱軟，筋絡抽搐，神智不清，坐臥不安，行動無力，餘如殘廢，此症患上十年，屢醫不愈。

該病者後來本院求醫，經本院施以氣功針灸療法，元天該程，此症澈底痊愈，現已恢復行動，體力增強。該圖是痛者愈後與余大夫合影留念。

時阿貴身份證（B03660）

佳泰樓亞和街四號

余志文練功

氣功雙盤圖

（診症時間）
上午十時至12時
下午二時至六時
夜診八時至九時
覆診二時至五時
星期日照常應診
（出診特約）

△請注意本院新址▽

九龍旺角彌敦道六八七號至六八九號嘉禾大廈一樓

（請由嘉禾大廈正門入內上一樓）

電話：八〇〇二五一號 八〇〇二〇號

（即旺角差館斜對面近百老匯戲院右便永安銀行右側）

工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字四十個 每天 二元 上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請攜同身份證來本報辦理刊登手續

代理處：

㊀香港德輔道中四十三號本報館告部

㊁彌敦道七五六號B地下（即東樂戲院側近太子道口）電話：八〇九六九八

㊂油麻地上海街三一九號老百公司 電話：八四三三六

㊃元朗康莊市場路富街大號 仁愛診所 電話三七八

「打響算盤」的聰明抉擇

本報經英國聯邦郵刊銷數稽核協會證明，每日在港銷數已達五萬四千多份，這數字已遠超過本港的其他中文大報。但本報分類小廣告仍以服務大眾為目的，收費特別低宜。據調查所得，本港每一份報紙，最少都經過四個人以上來閱讀，以四個人閱讀一份計算，那就本報每日讀者便超過廿萬人（即每十五個本港居民當中便有一個看工商日報）。因此，在本報刊登任何分類小廣告，包括法律、商業、招請、求職、尋人、出售、租賃、徵求、啟事、招生等等，以是收費少，效力大。

閣下要登廣告嗎？要「打響算盤」嗎？工商日報分類小廣告就是你聰明的抉擇！

下列各號信箱現有信存本報廣告部請攜帶廣告收據到本報廣告部領取

258 286 290 291 294 295 296 297 298

深水埗街市對面旺舖招租

基隆街二五〇至二八八號（所餘無多）

深水埗碼頭附近新樓招租

海壇街一一二至二一七號（樓上祇餘數層）

崇源置業有限公司

紫蘭樓 花園唐樓 分層出售

（西環山市街九十八號一四一號）

環境幽靜 花園綠樹 風景美麗 每層設備 四面光猛 紅色雲石 山海景 全 一無遮擋 唐樓價錢 別墅享受

忠信大廈 嘉蘭大廈

大興企業有限公司

大興唐樓 金興大廈 祥興大樓

金閣大廈 譚公大廈 獨立唐樓

分層出售 分期付款

新填地街 永協隆有限公司

平通港九

章記

第二期 翠園大樓

恒興建築公司新樓出售

橡樹大樓

商業樓售

灣仔旺舖 即買即用

新樓出售

旺鋪租售

灣瓜土 售出樓位舖唐息高

接洽處：中環怡和大廈86號室 電話：30589

地腳完成 威利唐樓

九折優待

志強建築公司 亨利建築工程公司

石屋出售 車床出售

特大洋樓

瑞香園

福利儲蓄

月供十元 可得一千 即日生效 不限年齡 不須驗體 請快投保

東亞保險有限公司

總行 分行

徵購九龍花園舊樓

萬能角鋼

百葉窗簾

聖咭大平

工廠適用

月曆總滙

禍福成敗 一字解決

萬能角鋼

灣仔工廠大廈

地王式樓 免頂平租 旺舖招租 旺舖招租 繁盛舖位 水水水水

燒臘舖位 唐樓廉租 官塘樓租 石舖工場 新樓招租 雪櫃急讓 學校出讓 旺地公寓 餅家頂或 藥材店讓 新樓廉讓 遊客旺舖 公寓出頂

招請吹玻璃小泡

南豐紗廠

聘請售貨員 聘請冊接生 工廠職員 串塑膠花 水電補師 急招請 洋服店請

舊鐵水喉 尋物啟事 聘請漂染 聘女教師 聘請教員 招請點心女 聘男女教師 招請看更 某大公司請下列人員 戲院職工

遺失聲明 失證聲明 遺失啟事

承退股聲明 承頂聲明 西區事務所 買屋聲明 聲明啟事 領長壽金 領帛金 退股承股 元培書院

陳永秋美術院

各界推崇，未來畫家培養所！

建築專科 鋼琴教授 研玄精神修養院 梁耀文 久咳哮喘 潘柏 王秀珍 婦科 張妙芳 婦科